

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 105, No. 43

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 30, 2003

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

## Newburgh's Union Field

by JOSEPH T. SNYDER

Directly across from East 80<sup>th</sup> and 82<sup>nd</sup> Streets on the north side of Union Avenue was a "Recreational Facility" that we naturally called "Union Field." On the west side was an Illuminating Co. substation. On the north and east end were railroad tracks. Down the hill from Union existed a mini jungle which had numerous paths that were trail for some venture-games.

The only semblance of a ball-field was a rickety backstop and a deep cavity for the batters box. There were no pitchers mound, foul poles or infield grass. Left field had a rut running from the shortstop position toward the foul ball area. In deep center field and right field had a foot of uncut grass with some bushes and trees intermingled. The bases were made from thin stones until real pads were brought by the Laurentians.

They had catalpa trees in the vicinity which were a source of lady cigars and the clover was a foodstuff for Clarry Zupancic's rabbits. The hideout in the bushes was a venue for secret meetings, exchanging stories and jokes, and learning how to puff on a Chesterfield or Lucky Strike. An occasional cigar or rolled up Bull Durham cigarette was sometimes available. Dried sweetcorn

silk in toilet paper often was presented. Behind the backstop was a small area for a bonfire, which was lit about twice a year with the possibility of roasting hot dogs or even potatoes. On one occasion we hauled a railroad tie a considerable distance to use as kindling wood. Too much smelly smoke.

Paramilitary games such as "Capture the flag" along with "Hide and seek" had a perfect terrain for such an adventure. The leaves of autumn and the assortment of insects were a source of biological specimens for school projects.

At the north end of the property ran a small creek which had a cylindrical crock with a half inch pipe sticking out about six inches. This must have been from an era long ago. There was supposed to be a natural spring in that location so it was assumed that the water was relatively pure. It was always swampy in the area and to get a drink required kneeling in the muck surrounding the crock.

The recollection is vague at best, but it seemed as if there was always a surface coating of some shiny material that looked polluted. Bottled water or plastic containers were not available. Sometimes a bell jar or an empty Double Eagle quart bottle sufficed to accumulate a small supply.

A spooky challenge of some youths was to sleep overnight on Union Field. We still remember the "Torso Killer of Kingsbury Run," which was about two miles west of this location, and the perceived "Cat Prowler" which was rumored to be in the neighborhood on some nights that kept us fearful of these late night adventures. The movie thrillers of Frankenstein, The Wolf Man, and The Mummy excited additional anxieties.

The main function of Union Field was for baseball and some football, which had no boundaries, goal posts or even goal lines. During the summer, the baseball diamond was in use extensively from morning to night when the Laurentians with their heavy hitters taking over the field for their practices. Even with that modest field, St. Lawrence produced a good share of professional baseball players.

To my knowledge, no one made it to the majors. Johnny Stautihar, Frank Jeric, Tubbs Zaletal, Loyda Barle, Billy Turk, Skeezy Jeric, Joey Kuhel, John "Futts" Turk, and Dick "Horse" Jeric played in the minors. However, there were many other gifted ballplayers who dominated the Greater Cleveland sandlot teams, all honing their skills on Union Field.



On October 11, Mark E. Grdina participated in the 1<sup>st</sup> Annual Akron (Ohio) Marathon. Shown is Mark about 200 yards from the finish line. His time was 4 hours and 14 minutes. Mark still looks amazingly peppy in spite of running for over four hours. — His wife, Tricia, also ran the Marathon in a five person team relay.

(Photo by TONY GRDINA)

## Fantje na Vasi Concert

The Slovenian men's chorus Fantje na Vasi is celebrating its 26<sup>th</sup> anniversary with two fall concerts.

The concerts will be held on Saturday, Nov. 1<sup>st</sup> at St. Vitus Church, 6019 Lausche Ave., in Cleveland, and on Sunday, Nov. 2<sup>nd</sup> at St. Noel Church, 35200 Chardon Rd. in Willoughby Hills.

Both concerts will begin at 6 p.m.

The chorus will perform a variety of sacred and secular songs in Slovenian, English, and Latin. Some of the fea-

tured composers are Bach, Franck, Gallus (Handl), Joel, Lloyd Webber, Pachelbel, Schubert and Vivaldi.

A free-will offering will be taken. Donations from St. Vitus concert will be given to St. Mary's Church for their parish community center.

The donations from the St. Noel concert will be given to a Lake County organization called Crossroads. For more information about Crossroads, please contact St. Noel Church.

## Glasbena Presents 'Decades of Song'

Glasbena Matica Slovenian Chorus will present "Decades of Song" a Slovenian-American celebration at St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland, commencing at 7:00 p.m. on Nov. 15.

They will revisit the 1900s to present day with both Slovenian and Ameri-

can selections. To add to the variety of the program, there will also be some solo and ensemble selections.

Refreshments will be available, and music for dancing will be provided by Wayne Tomsic.

Tickets can be ordered from Dolores Sierputowski, president, (216) 261-5248.



Cleveland Councilman Mike Polensek, left, and his wife, Kathlyn, walk in procession to St. Mary's community center groundbreaking ceremonies on Sunday Oct. 12. At right is James and Madeline Debevec of the American Home. (Photo by PHIL HRVATIN)

Life is an unanswered question, but let's still believe in the dignity and importance of the question.

—Tennessee Williams

# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 43

October 30, 2003

## REFLECTIONS BY RUDY

### The decibels increased

by RUDY FLIS

Saturday morning my daughter Sue and son-in-law Chris stopped over with their three kids, Mike, Kate and Ashley. Then they left us - with their three kids. They are house hunting in North Carolina, and Therese and I are baby-sitting in Brooklyn, Ohio.

Peace and quiet, a quality of life enjoyed by folks our age, was not to be ours this weekend. A third grader, sixth grader, and an eighth grader are a phenomenon to us, as we observe what seem endless energy spurts, and also *constant*.

Even well behaved energy can be noisy, continuous and amazing. Non-stop is not a part of my vocabulary - anymore. But, it's part of theirs, and I find it remarkable. To make this even better, my sister-in-law Lorene, Therese's sister, visited us in the evening with her two grandsons. The decibel's increased. The more distance from the source, the easier

on the older human ears in our house. But were they enjoying each other's company? Laughing, hollering, again and again describes the evening.

When my sister-in-law Lorene left, and we got the kids settled down and ready for bed, peace and quiet again returned to our home, if only until Sunday morning, and then here we go again - all day.

Sunday evening our daughter Monica came to pick up her nieces and nephews for she was finishing the baby sitting job we started on Saturday morning. She will see them off to school on Monday morning.

Listen! All is quiet in our home, -- at last. How can it be that we enjoy two blessings so opposite - our grandchildren, and peace and quiet. Only God knows.

But know this: Therese and I are eternally grateful for each blessing that is ours, even the noisy blessings.

Thank you, Lord.

### Remembering James A. Garfield

Although James A. Garfield was president for only a few month in 1881, he continues to be present in our lives in many ways. Countless schools, cities and streets bear his name all over the Western Reserve (Greater Cleveland) and beyond. His home on Mentor Avenue in Mentor, Ohio, is preserved and available for touring.

Mr. Garfield was inducted as an inaugural member of

the Cuyahoga County Republican Hall of Fame. This Hall of Fame recognizes individuals who have answered the special calling of the Republican Party since its inception in 1856.

James R. Garfield II accepted the honor on behalf of his great-grandfather.

Other inductees included Frances Payne Bolton, Virgil E. Brown Sr., and George V. Voinovich.

## 20 Polka Bands Featured on Thanksgiving

by TONY PETKOVSEK

"The band keeps on playing" for 40 Thanksgivings. (Theme song for our daily polkaradio by Jake Zagger.)

More than just a band keeps on playing every last November weekend for our Thanksgiving Polka Party. Actually, over 20 bands are featured as we celebrate our longest running daily polka radio show on WELW 1330 AM and Worldwide on-line at 247polkaheaven.com

The 42<sup>nd</sup> year for the radio program will be marked by yet another breaker, the 40<sup>th</sup> holiday celebration on November 27, 28, and 29 at the Marriott Hotel at Key Center (Public Square) in downtown Cleveland. Thursday and Friday events directly support Polka Radio.

With the cooperation of our committee, the Cleveland Slovenian Radio Club, we welcome folks from near and far on the Thursday and Friday of Thanksgiving weekend, while all attention turns to the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame Awards Show XVI at 2 p.m. Saturday at Euclid High Auditorium and then back to the Marriott Ballroom for the Polka Mass and Meet the Winners Dance, sponsored by the Polka Foundation.

There's a long list of top class entertainers over the big weekend including Steve Meisner, Wayne Tomsic, Captain's Crew, Veseli Godci, Fred Ziwich, Cecilia Dolgan, Lipa Park, Ray Skovenski, Klančniks, Ron Sluga, Bob Kravos, Jeff Pecon (Lou Trebar), Grkmanja, Nancy Seibert, Mike

Wojtila, Joe Novak, new Grand Avenue, Frank Moravcik, Eddie Rodick, Walter Ostanek-Joey Miskulin, Linda Lee Brown, Hank Guzel, violinist Joe Stepec, plus other varieties - Continental Strings Tamburitzans, Italian Carmelina-Jerry Suhar, and Jam Sessions with Joey Tomsick and Denny Bucar.

For all-inclusive hotel room reservations at \$90 per night, call Kollander Travel at 1-800-800-5981. Tickets for the various events are \$12 advance and \$15 at the door except Saturday evening which is a straight \$10. Tickets and schedules are at Polka Hall of Fame, 605 East 222<sup>nd</sup> Street, Euclid, or Kollander Travel, 971 East 185<sup>th</sup> Street, Cleveland. All events offer free parking, downtown in underground garage and in Euclid at adjoining lot.

### 2 HR VIDEO TAPE

- Krofe •Potica
- Strudel •Pohanje
- Potato Pancakes
- Noodles and Cabbage
- AND MORE

IDEAL for... Brides... Showers...  
Xmas Gifts... Personal

PRICE \$29 -

FLORENCE PETRICH  
38453 WOOD RD. 1-440-946-2803  
WILLOUGHBY, OH 44094-7604

### HOLIDAY PRINTING SCHEDULE

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME NEWSPAPER PRINTED THE WEEK OF THANKSGIVING (NOV. 27), AND THE WEEK OF CHRISTMAS (DEC. 25). THERE WILL BE AN AMERICAN HOME DATED JAN. 1, 2004.

If you wish to be at rest, labor - Brother Giles of Assissi

### LAW OFFICES

HRIBAR, LAVIGNA, PERME, MAMRACK & DEYO

ASSOCIATED SOLE PRACTITIONERS

OMNI PARK BUILDING - SUITE 500  
27801 EUCLID AVENUE  
EUCLID, OHIO 44132-3547

(216) 261-0200 FAX 261-7334

PAUL J. HRIBAR  
MICHAEL P. LAVIGNA, JR.  
MICHAEL R. PERME

E. DANIEL MAMRACK  
JOYCE ANN HRIBAR  
KENNETH D. DEYO

October 27, 2003

American Home Publishing Co.  
6117 St. Claire Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

Re: Letter to Editor

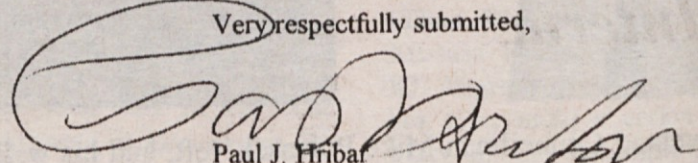
Ladies and Gentlemen:

My family and I have been residents of and I have been dealing with officials of the City of Euclid for over 50 years and have found it to be a great place to live, raise my family of five children and operate my law office. I accordingly know and have dealt with both William Cervenik and Edmund Gudenas during their terms on the City of Euclid council. They are both hard-working and honest men dedicated to the best interests of the City of Euclid but are running against each other for the difficult job of being the next mayor of the city.

I am very well informed on the accomplishments of both men but am surprised that Bill Cervenik appears to get very little credit for helping create a surplus of \$6 million dollars for the City plus the value of land the City purchased to tear down buildings which had become eye sores and could become slums in the City. Since Cervenik and Gudenas are running against each other the time has come to decide who should be the next mayor.

Based on my evaluation of their records which are too long to enumerate in this letter I am of the opinion that Cervenik is the better choice to be the next Mayor of Euclid. His many years of experience in both government and business, his professionalism and success as a Certified Public Accountant together with his polite and thoughtful demeanor and personality as well as his financial background have convinced me that Cervenik will be the better qualified man to handle and resolve the difficult problems facing our City. I therefore believe it is in the best interest of the City of Euclid that Bill Cervenik be our next mayor.

Very respectfully submitted,



Paul J. Hribar

# Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ  
translated and edited  
by JOHN ZAKELJ

**Thursday, Sept. 11, 1947**

Everyone in the camp is very upset about last night's radio news. Many people are applying to emigrate to Peru. Our roommates say they will apply for Canada, but there is a rumor that the men who left for Canada two days ago were stopped at the Austrian border and will have to return to the camp.

Tonight we heard better news on the radio - there were protests in London against the agreement reached by General Slim and Marshal Tito. After the protests, Britain decided to honor the decision made by British Field Marshall Alexander in 1945 to stop forced repatriation. People will not be forced to move against their will.

**Monday, Sept. 15, 1947**

Of the 6 men who left for Canada a week ago, only one - Zajc - has returned. The Canadians stopped him at the Austrian border because he has a goiter. The other 5 were allowed to continue to Canada.

**Tuesday, Sept. 16, 1947**

We have more orders for lace than we can fill. Today I tried making some lace myself, but found that I no longer know how. My eyes have also gotten worse, so I have trouble seeing well enough.

The IRO told our shoemakers to work together in one workshop, instead of in their own rooms, as some have been doing. If they won't move into one work-

shop, they will be required to get jobs outside the camp. The IRO wants to be able to watch everyone more closely, to make sure they are really working. The shoemakers agreed to move. The IRO assigned them to the barracks that used to be a kitchen for the Croatians.

**Thursday, Sept. 18, 1947**

I've been getting half a liter of milk each day from Sršen and a liter every other day from a farmer in Murodorf. The doctor had recommended that I drink milk for my ulcers. I think I am now getting an adequate amount.

**Saturday, Sept. 20, 1947**

This evening, Cilka and I went to watch the Circus Medrano. We admired the bicyclists, gymnasts, acrobats, horses and elephants. There were about 2,000 people in the audience.

**Sunday, Sept. 21, 1947**

"Die Neue Zeit" newspaper says all 7,000 Slovenians in Austria will be repatriated. "Steierblatt" says the same thing. Everyone in the camp is upset again and feeling hopeless.

**Monday, Sept. 22, 1947**

Yesterday's sense of hopelessness continues. The older woman who lives in our room (we call her "mati") can no longer eat or sleep. Some of the refugees are talking about getting jobs in the American zone of Austria, hoping that might provide more assurance against forced repatriation to Yugoslavia.

**Thursday, Sept. 25, 1947**

This evening, Cilka and I visited the princess Lichtenstein in her nearby castle. (When she visited the camp

recently to buy our lace, she invited us to come visit her.) She showed us her collection of 200-year-old lace, including a complete wedding dress. She said a dozen women worked for many years to make that dress. It is made of the finest thread and includes unbelievable details such as flowers with honeybees, and multi-layered wings on the bees. In comparison to this artistry, our products seem like rags.

The princess told us that she had been married to the duke of Lichtenstein and they had two children. But he died in the war, flying a German warplane. Now she's thinking about marrying a British officer whom she met in the offices of the occupying army.

**Friday, Sept. 26, 1947**

When I travel to the surrounding areas to sell our lace, I usually go by bicycle. I have repaired it many times, but now it appears to be broken beyond repair. Bad luck.

I owe our lacemakers 1,000 shillings for their work, but I don't have any money to pay them. My ulcers are getting worse.

**Sunday, Sept. 28, 1947**

This afternoon, Cilka and I went looking for harvested potato fields in the hope that the farmers may have missed some potatoes. We found three fields that looked promising.

In the evening, Cilka and I went to a play put on by the refugees. We thought the acting was very poor.

(To Be Continued)

## Kres Palacinke Breakfast

You are cordially invited to a palačinke (crepes) breakfast sponsored by Folklore Group Kres and KSKJ Lodge #169 on Sunday, Nov. 9 from 9 a.m. to 12 noon in St. Mary's School Auditorium on Holmes Avenue, Cleveland.

Come and enjoy the delicious breakfast prepared and served by the Kres dancers and their parents. Palačinke, with a mystery filling, will be served with all the fixings and coffee and juice. You must find out for yourself

what the tasty surprise in the palačinke will be.

The cost for this wonderful meal is \$7 for adults, \$4 for children. Please call Monika Povirk at 216-486-0713 or Sonia Domanko at 440-944-9780 to reserve your tickets now.

This is a "KSKJ Matching Funds" fund-raiser, in which all proceeds will go towards the dancers' long-awaited trip to Slovenia next summer.

Thank you for your support and hope to see you there.

### Mario's

### International Program

now on

WKTX - 830 AM

Saturdays - 3 to 5 p.m.

### For Sale

Euclid home, for sale by owner. 4 bedroom, 2 full baths, no violations. Move in condition, immaculate; near schools and playground.

216-289-1486

### House For Sale



2-3 BR ranch n. St. Clair. Refurbished in summer '03, with new roof, paint in & out, floor coverings, fixtures & kitchen/bath updates. Full basement, 1-car garage in fenced/gated backyard, patio. Motivated seller! \$59,900.

Jim Anderson

Progressive Urban Real Estate  
http://www.progressiveurban.com  
216-619-9696x25/

Children give you their trust  
without question.

Give them a future without doubt.

\$10,000 Student Term  
Life Insurance

For only \$35.00 a year



Secure the future of a child you love!

For only \$35 a year, children up to age 19 and in good health can obtain \$10,000 of life insurance coverage with the KSKJ Student Term Life Insurance Certificate! The policy then converts to a guaranteed, \$50,000 Whole Life policy at age 25, regardless of their health or occupation.

**KSKJ Life!**  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

American Slovenian Catholic Union, KSKJ  
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435  
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

## MARTINOVANJE (ST. MARTIN DAY FESTIVAL)

Holy Cross Church  
750 Tahmore Dr., Fairfield, CT

Saturday, Nov. 15

4:30 Polka Mass - Dinner - Dance  
THE POLKA QUADS

\$20.00/PERSON (Children 10 & younger free)



Please call Holy Cross at 203-372-4595  
to reserve a table for your family & friends



8396 Mentor Ave  
Mentor, OH 44060  
Office: 440-951-2123  
Fax: 440-255-4290

**Realty One**  
www.realtyone.com

"The Lucas Team"

Roger Lucas v.m. 440-974-7207  
Donna Lucas v.m. 440-974-7217  
email: r.lucas@realtyone.com  
d.lucas@realtyone.com

# Mlakar Walks Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

What can I say? I must have gotten carried away last week and really did not know when to end the column, but here is hoping this column will be shorter.

Well, let's start off with a couple of jokes. After his first day of school, a little boy told his mother he wasn't going back. The boy explained, "I can't read or write and they won't let me talk."

One more. A father wanted to know about the young man his daughter was going out with every night. "What do you find to talk about?" asked the father. "Oh, we mostly talk about kith and kin" answered the daughter. "You don't mean to tell me you talk about your relatives every night?" exclaimed the father. "Well, it's not that kind of kith and kin," the daughter said. "He asks 'Can I kith you?' and I say, 'You kin.'"

Well, back to Mlakar's memory of moving. I can honestly say that after three quarters of a century, there are three things I hate to do. First is buying a house, second is buying a car, and last but not least is buying a funeral, for in every case, they all have their hands in your pocket.

We did buy the new house and moved, but there were a lot of headaches I did not reveal. Before dad signed the papers, he noticed that in the basement there were a lot of electric outlets along the basement floor, but nothing in them. The owner was an electrical contractor and had the home built to his specifications and had underground pipe laid in the basement floor for wire to be run through it to the outlets he had mounted near floor level, but apparently never got to it. Dad insisted that before we move in, all outlets be finished and wire put in and be operational. Needless to say, it did not make the previous owner happy, but it WAS completed.

Then I had my tangle with the wife for they had drapes from ceiling to floor in the living room and the bedrooms and she was willing to leave them go with the house providing we give her directly some \$500. To me that was out of the question and felt that she knew that wherever they were moving to, the drapes could not be used. I said the drapes stay, and I'll pay you \$250 or the whole deal is off. She was madder than a hen, but being that the house was for sale for some time, she conceded.

Through the real estate,

we agreed that by 1 August they move out and we move in which was agreed upon and so I put in for leave for the first two weeks in August for I felt that aside from actual moving, I had some painting to do on the inside. When it came to color coordination, she had her taste in her... well, wherever.

The kitchen had green tile and pink walls and the living room which was big, had dark gray carpeting with gray walls. In the name of heaven and hell, where was their taste? In the Master Bedroom, which was painted aqua, she herself hand painted a mural covering one wall of a dogwood tree using heavy oil paints that was thick. One thing is for sure, that woman should never have put her hand on a brush. But who cares, she had two plans of her own to get even with Ray.

On August 1<sup>st</sup> I went there with my paint, rollers, etc., but the place was locked up. Looking through the windows I didn't see any movement, period. I asked the neighbor if they knew where the home-owners were. She said, oh yeah, they left last week for a vacation to Florida. I was ticked, as well as dad. I could not cancel my vacation, so I did the next best thing, might as well work on the landscaping.

I called and ordered a full dump truck of top soil and for four days was wheeling the top soil all over the yard, digging out old evergreens, planting new ones. The yard was really taking shape. At the end of the week I received a call at our old home and it was from the wife, and she said they were ticked off when they came home from Florida to find the yard front and back redone and she said for me not to show up at the home ever again until they moved.

Dad was fit to be tied for he felt they not only broke their agreement by not being out of the house by 1 August, but raising hell after we put money and many hours of hard labor landscaping and was ready to contact the real estate agent and tell him the deal was off. I convinced dad, let's hold tight, let them have another week.

God answered our prayers and by the following weekend, they were out, gone, bye-bye and our hopes were that our paths would never cross again.

Happy to say that on the sixteenth of August, we were finally moving and it goes without saying that dad's blood pressure was up, so

was mine, and I am sure we developed a few more gray hairs since it all started.

Slowly, in the weeks ahead, Ray got the painting done and the yard looked a hell of a lot better than when we started, and years later the yard became the show place of Lawnwood Avenue.

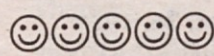
Well, when I started I said I would try to keep this column a little shorter. Hmm, hope I succeeded this time. The trouble when one uses a computer it seems like just a page and a half, but when it gets to the printing tables, the pages turn into columns three inches wide and before

long it looks like you are printing the third edition of the Holy Bible. I think it is time to press the OFF switch on this computer and say good night, and in the meantime May the good Lord bless and watch over all of you and keep you all in good health.

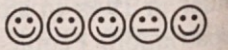
Before I close, I have to tell you about "Happy Harry," (Josie's Cairn Terrier). He has a doggie bed, but for some reason he believes that is for dogs which he feels he does not fall into that category. He crawls in bed with me and pretends he is sleeping and before long

he jumps off the bed and scouts around and finds all his stuffed animals and brings them in the bed.

Thru tossing and turning in bed, some of the stuffed animals fall off the bed and when I get up in the middle of the night to go to the bathroom, there I am stumbling over all his toys. It goes without saying I end up saying some loud strange words which are not Slovenian either. But Happy Harry is sawing logs (sleeping) and can care less what I step on or what my toe hits. I gotta take a flashlight to bed with me tonight. (Josie, you got to talk to your dog.)



## HAPPY News



We had another well-attended and fun meeting of "Recycled Teenagers" October 8. 171 members were present, many of them in costume. You're as young as you feel??? We had witches, clowns, Morticia?, a "nun", a "priest", A Mexican senora with her dashing Pancho Villa, and Farmer Jones' "cow" was just udderly cute! Ain't we got fun!

Chris Verich from Ohio Consumer Council was back by popular demand, and gave us a lot of information on getting better gas deals, and conserving energy. Budget billing is offered by Dominion East Ohio, and is a sensible way to avoid whopping bills right around Christmas time. Costs you nothing to sign up, and no monthly fee either; how Slovenian can you get?

After Pledge of Allegiance, we remembered dear friend Mary Zgonc, who died recently. May she rest in peace.

Quick and quicker recovery wishes to Joe Droblich, Ann Eichler (our Sunshine Lady needs some "rays" herself!), John Habat, Louise Jagodnik, Myra Jerkic, Chuck Krivec, Mary Okicki, Gus Petelinkar (poor guy has been in and out of hospital so often, his head is spinning), Marie Rotar (bet she's ready to dance now), Al Somrak, Al Tercek, and Dorothy Zitko. Matt Z. said there were enough members at Euclid Hospital for a quorum.. Gotta stop meeting like this!

Great to see Myra back so soon after surgery, and doing her usual great job

with the 50-50 raffle. Bill Wujnovich was her right-hand man this month. Many thanks to both!

We sang Happy Birthday to all October celebrants. Bette Lovsin donated cider for our enjoyment at lunch, in honor

of hubby's 80th. Thank you, Bette, pa na zdravje! Happy Anniversary wishes to Fran and Ron Alic, 42 yrs. and Rose and Tom Weber, 48 yrs. And many more!

Fran Kajfez reported we have 110 honorary members, 64 on waiting list, and one guest. She and Matt also distributed luggage tags to Kewadin travelers, complete with itinerary. We are truly lucky to have such good tour directors: every trip is a delight. Villa Roma was a BLAST! Played two rounds of "balinca" (among other things). 1st round King and Queens were Ruth Korelec, Ed Morel, Ruth Morel, and Jennie Tuma. That Jennie-what a versatile lady! She sells horses for Slovenian Home on Holmes, you know. For ten bucks you can get one! 2nd round balinca Kings and Queens were Stan Bohinc, Stan Gulich, Virginia Krejny, and Mary Lunder. Congratulations, everyone!

Amish tour will just have to be repeated; there is so much to enjoy: food, drink, shopping, more food... Maybe we should get two buses next time? Fran is planning a Windsor Casino trip, possibly March 2004. Get your name on the list NOW,

if you don't want to be left out.

Matt Zabukovec arranged for Mary Lou Sullivan from Tri-C college to speak on various retirement topics at November 12 meeting. That is our "Pastry month"! You may bring your special treat even if you did not sign up. The more the yummier, I always say... The Merry Misses Group prepared our delicious Italian Sausage lunch this month; thank you, thank you!

December 10. is our Christmas Party dinner,

get you tickets soon. This is "members only" affair.

See you next month, the Good Lord willing! Gotta go pack...

HAPPY (go lucky?) Wanda-rer

### St. Mary's Seniors Meet

St. Mary's Super Seniors (Collinwood) will meet in the school hall on Tuesday, Nov. 4<sup>th</sup> at 1:30 p.m.; doors open at 1 p.m.

There will be no Mass at 12:30. The Mass is postponed until January.

--Mary Zimmerman

### Donation

Thanks to Ella Samanich of Middleburg Hts. who renewed her subscription and added a \$25.00 donation. Ella writes, "The paper keeps me updated on the news and activities going on here and in Slovenia. Keep up the good work."

### Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
<http://stimburysaccounting.com>  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

### Tony's... Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$7.00  
664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and  
Windward Rd.

HOURS:  
7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F  
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat  
We love the Slovenian  
people. We want more of  
them as our customers.

# Collinwood Cars Connection



(Continued from last week)  
by JOE GLINSEK

Another car came on the market at the office. Bud Porter was selling his '36 Plymouth rumble-seat coupe. It was a great little runner, but suffered an electrical fire that 'cooked' much of the wiring under the hood. The rumble-seat really grabbed my fancy and the price was only \$70.

The weathered green coupe had a lot of rust in the rear, but it had hydraulic brakes which should solve one of my most aggravating and perpetual problems with the Ford. Bud faithfully 'guaranteed' the condition of the car except for the wiring: I was 17 at the time - what did I know.

Actually, I had checked Tracey's Garage on the cost of replacing the wiring, and it wasn't bad. The clincher was the Philco radio. Not a factory installation, but it was the size and weight of a car battery. A black steel box housing the radio and speaker was fastened under the dash and rested on the hump behind the stick shift. The tuning dial and control knobs were clamped to the

steering column and had an armored cable connecting them to the main box. It was fun for a while, but it soon died, and the cost of repairs was well beyond its worth. I now owned two cars and one set of license plates.

After it was rewired, my first aim was to make the car look good. I found some light sheet metal and cut a piece that covered the rusted tail at the rear of the coupe. Using dozens of sheet metal screws I applied it like a giant bandage, and after hammering out the sharp edges, I primed the patch in preparation for a new paint job. The following weekend I painted the car with a four-inch brush - Battleship Gray. The wheels got a coat of glossy red enamel and gave the coupe some 'pizzazz.' From 30 feet with dirty glasses, it didn't look half bad. With all those screw heads resembling rivets, the rear steel patch looked like part of B-17 airplane wing.

The Plymouth had the annoying habit of spewing drafts of oily smoke from under the dash into the cab. No matter the weather, you had to open the windows. A clogged crankcase sump was

the diagnosis and ignoring it was much cheaper than fixing it. The little gray coupe was a reliable starter with good brakes, and in most respects, a fine little car. That rumble-seat was loads of fun in good weather.

With two cars and one set of plates, the Plymouth got the nod unless it was low on gas or needed repair, in which case I switched plates and drove to work in the Ford. Grandpa was not enchanted with two old cars in the back yard. A small problem, but one that would reach crisis proportions a few months later when I came home with a third!

This time it was a nice looking black 1937 Plymouth business coupe with an all steel roof, new running boards, a huge trunk and good tires. Mr. Tracey at the garage sold it to me for \$120, a good buy for a car that didn't need repairs. A man about my dad's age, he had become a trusted friend. Maybe he was taking pity on me for all the unfortunate experiences I had with my car.

Now that our yard looked like one of those auto wrecking yards on St. Clair, Grandpa got his 'dander up' and put his foot down. I sold the Ford first, and can't recall to whom or for how much - losing money is an unpleasant experience I'd just as soon forget. The Ford

had been a 'money pit' and I was happy to be rid of it. Grandpa's nerves were soothed for a while because the Ford was the biggest and

ugliest of the three, and it was nice to see the garden again.

(To Be Continued)

## Computer Mouse That Roared

Editor,

Just wondering how Rudy Flis is doing with his "mysterious computer" which he wrote about in an article a couple of months ago. I, too, am, as Rudy describes himself, "a dinosaur, because I loved life when it was simple, long ago, when I could pound the keys of a typewriter."

He expressed the hope that he and his new computer could live together in peace and tranquillity forever after. - But what really caught my eye was Editor Jim's response - "Forget the peace and tranquillity with a computer; it'll never happen." Amen.

Some time ago, my daughter Kate who was aware of my aversion to computers, sent me a book titled, "Members of the Lead Pencil Club" - which consisted of letters, essays and commentary on How and why to live contraption-free in a computer-crazed world. The club is an international organization concerned about the influence of computers on our lives. - "Our club insists on communication that is simple, personal and thoughtful. The pencil is our symbol." In their minutes they tell you why you can yank the plug on an electronic industry that is fattening its purse while brain-draining our civilization.

One essay speaks of the Internet becoming young

America's latest addiction - "a cyber addict is as easy to distinguish as a swaggering alcoholic addict - they sit before a screen hopelessly lost in their own world." Some haven't talked on the phone or written a letter for a year. They sit staring at a screen for hours until that glazed expression is achieved.

As to e-mail and letter writing - "a letter is an orchestration of thought - e-mail is for the transference of information and nothing more."

The Lead Pencil Club warns that we have gone "Gizmo gaga" - that eventually computers will replace teachers, there will be no need for television, books, or newspapers." Meantime our children will not have to learn to read, write and spell, the computer will do it for them. - Scary.

Caught in the machine madness, our educators too soon forget that only one human being can teach another.

The book ends with, "What's your hurry? Speed kills, where's the fire? Haste makes waste. - Back to basics." As Henry David Thoreau wrote, "Simplicity! Simplicity! Simplicity!"

By the way, up until the computer age I thought a mouse was a rodent.

--Jennie Mramor  
Euclid, Ohio

Leadership involves remembering past mistakes, an analysis of today's achievements and a well-grounded imagination in visualizing the problems of the future.  
--Bob Mills

**For Sale**  
Ford Tempo G.L. 1990,  
51,000 miles. 4-door, power  
steering & A.C. -- \$2,000.  
(216) 481-7153

*"The Band Keeps on Playing!"*

Since 1963, for forty consecutive Thanksgivings (14 years downtown), polka fans from near and far have gathered at the longest running annual holiday event celebrating the longest running daily polka radio show (42 years) of Tony Petkovsek. Children and teens admitted free!

**THANKSGIVING POLKA PARTY**  
♦ NOVEMBER 27 to 29, 2003 ♦

*Tony Petkovsek's Cleveland-Style Polka Extravaganza*

Thursday & Friday: tickets \$12 in advance - available in Sept \$15 at the door / Saturday: tickets \$10 at the door

**CLEVELAND Marriott. 127 PUBLIC SQUARE**  
DOWNTOWN  
\$90 (inclusive) Rooms - Free underground parking.

**20 Cleveland Slovenian-Style Bands on the Weekend**

S. MEISNER (Wisc.) ♦ W. TOMSIC ♦ CAPTAIN'S CREW ♦ VESELI  
GODCI (Alpine) ♦ F. ZIWICH ISM ♦ LIPA PARK B.B. ♦ RAY SKOVENSKI  
♦ B. KRAVOS ♦ J. PECON ♦ GRKMANIA ♦ N. SEIBERT ♦ M. WOJTLA  
♦ CARMELINA/J. SUHAR ♦ J. NOVAK ♦ F. MORAVCIK ♦ E. RODICK ♦  
KLANCNIK ♦ CONTINENTAL STRINGS TAMBURITZANS ♦  
40 Year Favorites -- WALT OSTANEK & JOEY MISKULIN ♦  
JOEY TOMSICK & DENNY BUCAR JAMMING

**Cleveland Style Polka Hall of Fame Awards Show XVI on Saturday 2:00PM**  
at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St.  
Advance \$12 / at door \$15

Listen to Tony Petkovsek on America's longest running daily polka radio show since 1961 on WELW 1330AM, Worldwide on-line www.247polkaheaven.com

**WELW 1330AM**  
A Petkovsek-Somich Company

**Information/Reservations: (800) 800-5981**

**K** Giving You the World Since 1923

## Confusing English Language

The bandage was wound around the wound.

The farm was used to produce produce.

The dump was so full that it had to refuse more refuse.

We must polish the Polish furniture.

He could lead if he would get the lead out.

The soldier decided to desert his dessert in the desert.

Since there is no time like the present, he thought it was time to present the present.

A bass was painted on the head of the bass drum.

When shot at, the dove dove into the bushes.

I did not object to the object.

The insurance was invalid for the invalid.

There was a row among the oarsmen about how to row.

They were too close to the door to close it.

The buck does funny things when the does are present.

To help with planting, the farmer taught his sow to sow.

The wind was too strong to wind up the sail.

After a number of injections my jaw got number.

Upon seeing the tear in the painting I shed a tear.

I had to subject the subject to a series of tests.

How can I intimate this to my most intimate friend?

Thanks to Philip Hrvatin for pointing out the confusing English language.

## Thanksgiving Eve Jam Session

The Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue will have its 14<sup>th</sup> Annual Thanksgiving Eve Jam Session on Wednesday, Nov. 26. The Jam Session will start at 7 p.m. in the Eddie Kenik Room (annex). Sandwiches and refreshments will be available. Admission is \$2.00 at the door. Security parking will be provided.

For your listening and dancing pleasure the Jam Session will feature various popular musicians from the Cleveland areas as well as out-of-town guests. All musicians are warmly welcome

and asked to bring their instruments.

It is the perfect "warm up" for Tony Petkovsek's Thanksgiving Polka Party. Why not "kick off" the Holiday Season by getting a group of your friends together for a fun-filled evening?

PLEASE NOTE: Because of the Jam Session, our November month-end raffle is being pushed up a week earlier to Wednesday, Nov. 19. It will take place in the lower hall at the usual time.

--Sylvia Plymesser

## Free Phone Cards for Military

CLEVELAND, OH -- In an effort to support the military of Cuyahoga County, the Republican Party of Cuyahoga County is gathering names of area servicemen and women to send free phone cards inside Christmas cards.

The USO has been working with the Republican Party on this project since February. Area residents who would like a phone card sent to an area service member, please mail their address to the Republican Party of Cuyahoga County, The Leader Building, 526 Superior Ave., Suite One, Cleveland, OH 44114. Deadline is Nov. 18. For information call Republican Headquarters 216-621-5415.

The language of love is spoken with a look, a touch, a sigh, a kiss and sometimes a word. --Frank Tyger

# The Dan Cosic Funeral Homes

Two Convenient Locations

28890 Chardon Rd.  
Willoughby Hills  
440-944-8400

(Formerly Grdina)  
17010 Lake Shore Blvd.  
Cleveland (Collinwood Area)  
216-486-2900

A Slovenian Family Serving the Slovenian Community.

Dignified-Personalized-Professional Services

Dan Cosic and Joseph Zevnik, Funeral Directors



## St. Vitus Village

6114 Lausche Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

## Thanks

Many thanks to all parishioners and friends of St. Mary's (Collinwood), who attended the Slovenian School - St. Helen's #193 KSKJ breakfast on Sunday, Oct. 26. You made it a success.

Also a big thank you to the American Home for publicizing our event.

--Marie Dular

## St. Mary HNS Goulash Dinner

St. Mary's (Collinwood) Holy Name Society will be preparing a Goulash Dinner on Saturday, Nov. 8 in the school auditorium. Meals served between 6 p.m. and 8 p.m.

Dinners for adults are \$7 and for those under 12 - \$3.00.

Tickets are available at the rectory or from Holy Name members, or call Tony Miklich 440-428-6951.

## St. Mary's Fall Festival

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival will be held on Sunday, Nov. 23 from 1 to 7 p.m. in the school auditorium. Net proceeds will be used for the parking lot improvements.

## Krofe Sale

St. Vitus and Altar Society will hold a krofe and noodles sale on Saturday, Nov. 8 in the auditorium social room.

All men are NOT created equal. Neither are women, they only SEEM to be. They are only created with equal RIGHTS!

--Joseph Zelle

## w. majer services

Garage door and door opener  
Entrance and storm doors.  
Home repairs and up-dates,  
interior or exterior.  
Electrical and more.

Call Walter Majer at  
216 - 732-7100

Emergency pager 216-506-8224  
We speak Slovenian & Croatian

## For Rent

E. 200 & Neff  
Large one bedroom apt.  
New appliances and carpet.  
No pets. \$450 a month.  
440-951-3087

## IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid; OH 44132  
216-731-9780

# Coming Events

## Friday, Oct. 31

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Frank Morvacik.

## Saturday, Nov. 1

Fantje na Vasi Fall Concert at St. Vitus Church, 6 p.m. Donations to St. Mary's Church for parish community center.

## Sunday, Nov. 2

Fantje na Vasi Second Fall Concert at St. Noel Church, 35200 Chardon Rd., Willoughby Hills, 6 p.m. Donations to Lake County Crossroads.

## Friday, Nov. 7

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Eric Nolt Kamper.

## Sunday, Nov. 9

Slovenian Junior Chorus Fall Concert, Slovenian Society Home, Euclid, OH.

## Sunday, Nov. 9

Folklore Group Kres Surprise Palačinke (Crepes) Breakfast from 9 to 12 noon at St. Mary's (Collinwood) School Auditorium. Cost is \$7 adults, \$4 children. Please call (216) 486-0713 or (440) 944-9780 for tickets.

## Friday, Nov. 14

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Bob Kravos.

## Saturday, Nov. 15

Glasbena Matica sings "Decades of Song" Concert at Slovenian National Home on St. Clair beginning at 7 p.m. Dance follows concert with music by Wayne Tomsic. For tickets call (216) 261-5248.

## Saturday, Nov. 15

Martinovanje at Holy Cross Church, 750 Tahmore Dr., Fairfield, CT. 4:30 Polka Mass - dinner - dance The polka Quads. \$20. Reserve table: 203-372-4595.

## Sunday, Nov. 16

Rev. Victor Cimperman celebrates 60<sup>th</sup> anniversary at 10:30 a.m. Mass in St. Vitus Church. Reception to follow.

## Friday, Nov. 21

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Wayne Tomsic.

## Sunday, Nov. 23

30<sup>th</sup> Annual Artists & Crafts Show, 20713 Recher Ave., Euclid, OH 11 a.m. - 5 p.m. Free admission. Contact person: Justine Skok 1-216-261-1253.

## Sunday, Nov. 23

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival in auditorium from 1 to 7 p.m.

## Thursday, Nov. 27

Tony's annual Thanksgiving Polka Party, Cleveland Marriott Downtown from 4 p.m. until wee hours of morning. Tickets \$12 advance, \$15 at door.

## Friday, Nov. 28

Polka Weekend continues at Cleveland Marriott Downtown from 3 p.m. until morning. For hotel reservations call Kollander Travel (216) 692-1000.

## Saturday, Nov. 29

Awards Show XVI, 2 p.m. at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St., Euclid, Ohio. Donation \$12 in advance, \$15 at door (call (216) 261-3263. Website: www.polkafame.com

## Sunday, Nov. 30

Friends of the Slovenian National Home Holiday Brunch. Members \$10; non-members: \$14, children under 12: \$4. Serving from 11:30 a.m. until 1:30 p.m. For tickets call 361-5115.

## Saturday, Jan. 24

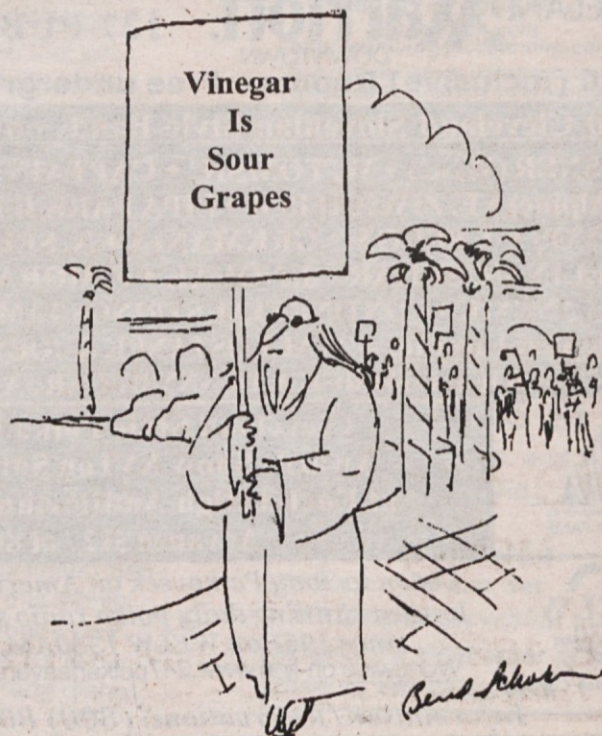
Pristavska Noč at Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland.

## Feb. 6, 7, 8

Slovenian Ski Weekend at Windham Mts. Information call John F. Kamin, (212) 691-5553.

## March 27 - April 3

Slovenian Ski Trip 2004 to Lake Louise, Canada. John F. Kamin (212) 691-5551.



## Death Notices

### FRANK SUSTERSIC

A Mass of Christian Burial will be held for Frank Sustersic on Friday, Oct. 31, at St. Vitus Church at 11 a.m. Mr. Sustersic passed away at his home on Monday, Oct. 27, 2003.

Mr. Sustersic was born in Postonia, Slovenia on Dec. 14, 1919. He came to Cleveland in 1952. He was a resident of Willowick for 33 years.

Mr. Sustersic was a linotype operator and was employed at the American Home Publishing Co. for 24 years. He also worked at Equality Printing for five years. He was a member of the Stajerski Group and the International Typographical Union.

Mr. Sustersic is survived by his wife, Maria (nee Vehovar); daughter Ivana of Arlington, VA and his son Frank (wife Lauren) of Broomall, PA; grandsons Jacob and Nicholas; and his brother Stanley of Washington, DC.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Cleveland on Thursday, Oct. 30 from 2-4 and 6-8 p.m. Burial will be in All Souls Cemetery.

### Donation

Thanks to Mildred Ringenbach of Mentor, OH for the \$27.00 donation.

### In Memory

Thanks to Mary Mozina of Solon, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of her parents.

### In Memory

Thanks to Victor Stepec of Euclid, OH who renewed his subscription plus added a \$20.00 donation in memory of his dad, Cyril Stepec.

### In Memory

Thanks to Ann Arko of Cleveland, OH who renewed her subscription, and added a \$15.00 donation in memory of her brother, Joseph C. Arko.

## CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## ZeLe Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

## CAN YOU SOLVE THESE PROBLEMS?

1. - How can a woman living in New Jersey, legally marry 3 men, without ever getting a divorce, be widowed, or becoming legally separated?

2. - A woman goes into a hardware store to buy something for her house. When asked the price, the clerk replies, "The price of one is 12 cents, the price of 44 is 24 cents, and the price of 144 is 36 cents. What does the woman want to buy?"

3. - If there are 5 apples on the counter and you take away 2, how many do you have?

4. - If, having only one

match, on a freezing winter day, you entered a room which contained a lamp, a kerosene heater, and a wood burning stove, which should you light first?

### ANSWERS:

1. --- It's her job; she's a Justice of the Peace or a Minister.

2. - House numbers.

3. - You have 2 apples. There are 3 left on the counter, but you have two.

4. - The match.

Once again we thank Phil Hrvatin of Wachovia Securities for these puzzles.

Never take advice, especially this.

-Jim

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

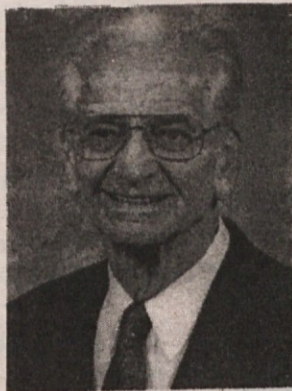
848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

### In Loving Memory

Frank E.  
Knaus

2-04-23 - 11-01-02



Your memory to us is a keepsake with which we will never part. Though God has you in His keeping, We always have you in our hearts.

Sadly missed by  
Wife, Anne  
Children,  
Grandchildren, and  
Great-grandchildren.

Sarasota, FL

### Baraga's Corner

Father Frederic Baraga smiled at how quickly he had posted his application to the diocese of Cincinnati and Bishop Edward Fenwick before he could change his resolve. The foreign missions had always been in the back of his mind, anyway. He had watched the arrival of mail until the letter of acceptance finally arrived.

Tradition means handing on all that is of value to the next generation.

### House for Sale Euclid Ranch

2 bdrms, full bath, utility room, large unfinished attic. \$79,990. No agents. Call Jim Kalin (440) 238-3463

For the best sounds of Slovenia



Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

## News from Slovenia

### Museums

Slovenia's independence in 1991 has brought many changes into its museums. In fact, the majority of larger Slovenian museums are in the process of either being renovated or readapted, their collections and permanent exhibitions redesigned in order to better meet the expectations of visitors.

Others have been, or will be re-organized or rebuilt with a view to providing more appropriate facilities for collections.

Thus, the Slovenian Ethnographic museum is building a new facility which will house its permanent exhibition, the City Museum of Ljubljana is renovating its museum building (Turjak Palace), while the Museum of National History is planning the construction of a new building soon.

With new approaches to visitors and the creation of diverse types of programs, the number of visitors to Slovenian museums has increased significantly in recent years.

### Nuclear Waste Site Wanted

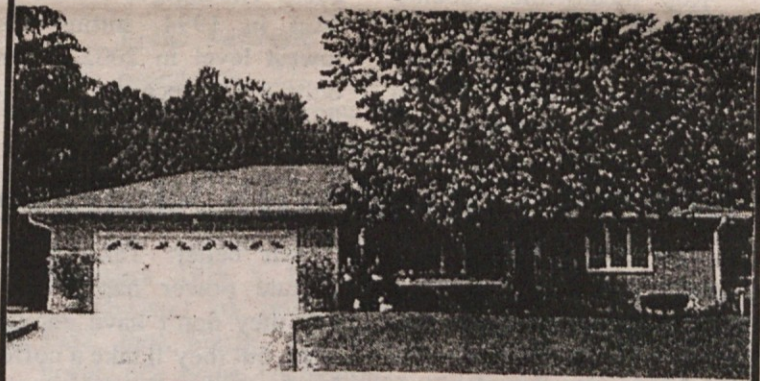
Slovenia is the only EU acceding country that has a nuclear facility, but not a dumping site for nuclear waste. Efforts to find an appropriate location have consistently failed in the past decade due to severe opposition by local communities.

Most low-and medium-level radioactive waste in Slovenia comes from the Krško nuclear power plant, which produces about 40 percent of the power that Slovenia requires. The plant has so far produced about 2,300 cubic meters of radioactive waste, which is stored on-site.

The EU demands that Slovenia find an appropriate location by 2008; the landfill must be constructed and operational by 2013.

Geological surveys have shown that about half of the country has appropriate geological characteristics for such a dumping site. What remains to be done now is to reach an agreement with one or several local communities to start construction.

Preview this home on Channel 5  
Sunday morning at 10:30 a.m.  
Open House Sunday, Nov. 2  
2 - 5 p.m.

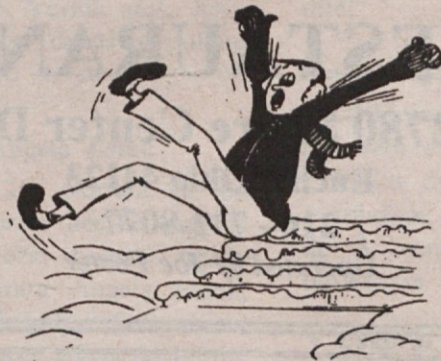


### Willoughby Hills, 2482 Alan Dr.

Brick ranch on 1 acre. Immaculate! 3BR, 2BA, LR, DR, FR w/FP, 1<sup>st</sup> floor laundry rm, Rec rm, full divided walk out bsmt, 2 car gar. Beautifully landscaped. \$254,900.

Lenny Vaccaro, Realtor. Smythe, Cramer Co.  
440-951-4445 216-731-9500

Don't let winter get you down!  
Rent a condo out-of-town.



Call 1-216-261-1050 now  
for the best price and selection.

22078 Lakeshore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123  
1-216-261-1050, 1-800-859-2662  
euclidtravel@aol.com  
travel@euclidtravel.com



CondoCentre  
a Division of EUCLID TRAVEL

## 8 Slovenian PM Rop Meets US Speaker

Slovenian Prime Minister Anton Rop and Speaker of the U.S. House of Representatives Dennis Hastert stressed friendly relations between the countries, expressed interest in deepening economic cooperation, and discussed current situation in Iraq and the Middle East on Monday, Sept. 8.

Prime Minister Rop pointed out that Slovenia supports all efforts towards

including the wider international community in the post-war reconstruction of Iraq and expressed hope that the UN Security Council will adopt a new resolution that facilitates such an arrangement.

By adopting a new UN resolution on Iraq, all necessary conditions for Slovenia's cooperation in the post-war reconstruction of Iraq will be met - in humanitar-

ian as well as all other means, said Rop.

Rop said Slovenia will continue with activities aimed at bringing stability to the region, where it is also among the biggest investors. He added that a long-term international presence in the region will be necessary.

Submitted by Philip Hrvatin.

## Slovenia Abolishes Draft After Twelve Years

Some 300 recruits who were to start military service in October, will stay at home following last week's announcement by PM Rop and Defense Minister Anton Grizold that the mandatory military service system would be abolished nine months ahead of schedule.

Explaining the decision, Grizold said it would not be expedient to keep mandatory military service until June, 2004, the latest possible date envisioned in the amendment to the military service act passed in October 2002 - because the country has sufficient number of trained servicemen.

Rop meanwhile, labeled the move a "historic event" that would make many young people happy who do not want to serve, while

opening new opportunities for those willing to serve as professional soldiers.

The end of the draft at a time of peace is one of the last steps in the transition to a streamlined professional armed forces with voluntary reserves. The military is due to go fully professional by the end of 2010, when mandatory reserves are to be dismissed.

As part of the ongoing defense reform, citizens age 18 to 27 who have not served, will be able to enter a three-month voluntary military service.

Over 91,820 conscripts were called up from 1991 to 2003. The figures started to drop in 1994, hitting the lowest level in 2002, when only 4,475 received a call-up.

## Sharpen Mind with Shuteye

Just leaning back, closing your eyes and relaxing for a few minutes will help you make clearer decisions and be able to attend to detail. If you're really dragging, take a nap.

"Anything you do to reduce stress makes a difference," says James B. Maas, Ph.D., a Cornell University psychology professor in Ithaca, New York, and author of *Power Sleep* (1999).

"Even better: Take a 15-minute power nap. People say they don't have enough time, but they'll take a coffee break. Rather than ruin your sleep with caffeinated beverages, why not pay back the debt in your sleep bank and recharge your batteries? It's amazing how you'll be revived for the rest of the day - and you'll be in a better mood."

## Price of Gasoline in Slovenia

The retail price of petrol on Sept. 16, unleaded 95-octane costs (EUR 0.78) per liter in Slovenia.

3.785 liters = 1 U.S. gallon

As of 9/23/2003 1 EUR = \$1.1469 U.S. Dollar

.78 EUR x 3.785 = 2.952 (One U.S. gallon of gas cost 2.952 Euro).

2.952 Euro = \$3.39.

Therefore, one U.S. gallon of gasoline in Slovenia cost \$3.39 in U.S. funds.

This statistic was submitted Phil Hrvatin.

## Apple Impromptu

4 cups sliced apples

¼ cup sugar

¼ tsp. cinnamon

¾ cup sugar

¾ cup butter

1 large egg

1 ½ tsp. vanilla

¾ cup flour

¾ tsp. baking powder

Garnish: Whipped cream

Preheat oven to 400 degrees. Arrange apple slices in a 9-inch greased pan or pie plate. Sprinkle with ¼ cup sugar and ¼ teaspoon of cinnamon. Cover with foil and bake for 20 minutes.

While apples are baking, cream together ¾ cup sugar and butter. Add egg and vanilla and beat well. Stir in flour and baking powder. When apples have baked for 20 minutes, remove from oven and spread topping mixture over all.

Return to oven and bake for 20 to 25 more minutes, until golden brown. Let cool for 5 to 10 minutes before serving. Garnish with whipped cream.

Makes 4 to 6 servings.

--Brother Richard

Gilmour Well Seasoned Recipe Book

Life is a school. There is something new to learn wherever we may be, wherever we go, wherever we turn.

--Walter A. Witt

1. Common Sense and Respect
2. Living Within Our Means
3. Pride in Taking Care of Our Property
4. Working Hard to Provide the Best for Our Families

WHAT THEIR FOREFATHERS BROUGHT FROM SLOVENIA, THE SUSTARSICS WANT TO BRING BACK TO EUCLID CITY HALL!



Jerry Sustarsic for Council President



Tony Sustarsic for Councilman at Large (Slot D)

A FATHER AND SON LOOKING TO CONTINUE OVER 50 YEARS OF A SLOVENIAN FAMILY'S TRADITION TO PUBLIC SERVICE IN EUCLID

ENDORSED BY:

- United Auto Workers
- AFL-CIO
- Cleveland Building Construction and Trades

# In Euclid It's SUSTARSIC

Paid for by: Sustarsic for Euclid Committee, Gerry Sustarsic, 595 Willow Dr., Euclid, OH 44132



## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster



Specialists in Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

## HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143





## – Vesti iz Slovenije –

### Za predsednika SLS bodo kandidirali trije – Sedanji predsednik Franci But se bo potegoval raje za evropski parlament

Sredi novembra bo imela Slovenska ljudska stranka kongres, na katerem bo izvoljeno novo vodstvo za vse strankine organe, vključno s predsednikom stranke. Kandidate za razne funkcije je stranka preverila v ponedeljek. Za mesto predsednika so se javili trije kandidati, a med njimi ni dosedanji predsednik in kmetijski minister v vladi Antona Ropa Franci But. Vse kaže, da bo But kandidiral za mesto v evropskem parlamentu, v katerem bo nova članica EU Slovenija ima več sedežev.

Tako se bodo pomerili na kongresu Janez Podobnik, Ivana Bizjak in Peter Vrisk. Slednji je kandidaturu potrdil šele v ponedeljek, kot pa kaže, ima precej podpore v stranki. Predsednik stranke But je včeraj dejal, da svoje podpore ne bo namenil nobenemu od kandidatov, hkrati pa je povedal, da bi bilo dobro, da bi se stranka pred državnimi in evropskimi volitvami nehala ukvarjati sama s sabo.

### Sodna preiskava zoper zunanjega ministra Dimitrija Rupla je bila sprožena

Pretekli petek je okrožno državno tožilstvo v Ljubljani na preiskovalni oddelku okrožnega sodišča vložilo zahtevo za preiskavo zaradi poskusa kaznivega dejanja zlorabe uradnega položaja zoper zunanjega ministra Dimitrija Rupla. Gre za njegove aktivnosti pri ustanavljanju zasebne diplomatske akademije. Iz urada generalne državne tožilke Zdenke Cerar so sporočili: "Namen preiskave je, da se preko sodišča zberejo dokazi in podatki, ki naj bi potrdili ali ovrgli utemeljen sum v smeri navedenega kaznivega dejanja." Odvisno od te ugotovitve bo, če bo zadeva šla globlje. Novinar Dela Rok Praprotnik, ki o tem poroča, je sicer prepričan, da je Rupel kriv kaznivega dejanja in da bo preiskava to tudi potrdila.

Iz ministrstva za zunanje zadeve so včeraj poslali izjavo za javnost, v kateri so med drugim povedali, da so za preiskavo zvedeli z začudenjem in nadaljevali: "Pre-

pričani smo, da minister za zunanje zadeve dr. Dimitrij Rupel pri izpolnjevanju zakonsko naložene dolžnosti zagotavljanja strokovnega izobraževanja diplomatov ni storil nič nezakonitega. Minister dr. Rupel bo storil vse, da se v postopku pred preiskovalnim sodnikom to dejstvo potrdi. Pričakujemo, da bo do tega prišlo v čim krajšem času ter da bo tako preprečena nadaljnja moralna in politična škoda."

Iz kabineta predsednika vlade Antona Ropa so sporočili, da je vsakdo nedolžen, dokler mu ni krivda pravnomočno dokazana, in da predsednik vlade upa, da bo postopek čim prej končan. Novinar Praprotnik pa dodaja, da je zvedel, da je Rop že poklical na pogovor Rupla, da mu predstavi svoje videnje problema. Rupel, ki je bil v Bruslju, ni hotel o zadevi nič reči.

### Slovenija poročala državam NATA

Slovenija, ki podobno kot EU in NATO obžaluje enostranski ukrep Hrvaške z razglasitvijo ekološko-ribolovne cone, se bo še naprej zavzemala za sporazumno in multilateralno rešitev tega spornega vprašanja, je predstavnikom NATA v Bruslju zagotovil državni sekretar Samuel Žbogar. Natove diplomate je zanimalo tudi stališče Slovenije do arbitraže o meji s Hrvaško, vendar bo zadeva aktualna, ko bo Ljubljana od Zagreba dobila uraden predlog, je pojasnil Žbogar. Predstavniki NATA so ugodno ocenili peti in s tem zadnji akcijski načrt za članstvo, v katerem je tudi časovnica urenjevanja obljubljenega.

### Samomorilska nagnjenja Slovencev

Ni preprostega recepta za učinkovito preprečevanje samomorov (600 na leto, kar je skoraj še enkrat več kot je smrti na cestah, in 300 poskusov samomorov) v Sloveniji (neslavno sedmo mesto v Evropi), je pa možno preprečiti samomore, če ti ne bodo več tabu in bo ljudem v stiski ponujena pomoč oziroma bodo vedeli, kje jo lahko dobijo, so ugotovili strokovnjaki na posvetu v Ljubljani. Nacionalni program v Sloveniji naj bi znižal količnik samomorilnosti in preventivno preprečeval samomorilno vedenje.



**ANDREJ BAJUK PRAZNOVAL 60. ROJSTNI DAN** – Dve torti (vsaka je imela trideset svečk) sta bili presenečenje, ki ga je mladi forum novoslovencev pripravil svojemu predsedniku Andreju Bajuku, ki je v ljubljanskem hotelu M proslavil šestdeseti rojstni dan v spremstvu žene Kati in v krogu najzvestejših članov stranke Nove Slovenije (NSi), ki ji predseduje. Prijatelj in poslanec dr. Jože Bernik je bil izbran za voščilca, najmlajši ji predseduje. Prijatelj in poslanec dr. Alojz Sok pa je prvi nazdravil slavljencu. Na Argentino pa so poslanci Nove Slovenije poslali zbirko njegovih fotografij iz mladosti. Na dr. Bajuka spomnili bratje, ki so mu poslali zbirko njegovih fotografij iz mladosti. Na fotografiji zgoraj, z leve: dr. Andrej Bajuk, dr. Jože Bernik, Alojz Sok in Kati Bajuk.

## Iz Clevelanda in okolice

### Koncerta Fantov na vasi—

Moški zbor Fantje na vasi bo proslavil svojo 26-letnico z dvema koncertoma in sicer to soboto zvečer ob 6. uri v cerkvi sv. Vida, naslednji dan bo pa ponovitev, tudi ob 6. uri, v cerkvi sv. Noela. Spored bo bogat, zbor bo pel v treh jeziki, "vstopnina" pri obeh koncertih bodo prostovoljni prispevki, ki jih bodo Fantje nato darovali lokalnim dobroteljnim ustanovam. Lepo ste vabljeni na udeležbo.

### Belokranjski klub vabi—

Belokranjski klub lepo vabi na svoje martinovanje, ki bo v soboto, 8. novembra, zvečer ob 6. uri, v SND na St. Clairju. Za ples bo igral orkester Staneta Mejača, za vstopnice in več informacij, kličite Anico na 216-481-3308 ali Rezko na 440-729-3427. Gl. str. 11.

## Novi grobovi

### Franc Šušteršič

V ponedeljek, 27. oktobra je na svojem domu v Willowicku, kjer je živel zadnjih 33 let, prej pa v Clevelandu, umrl 83 let stari Franc Šušteršič, rojen 14. decembra 1919 v Postojni, v Cleveland pa prišel leta 1952, mož Marije, roj. Vehovar, oče Ivane (Arlington, Va.) in Franka (žena Lauren) iz Broomalla, Pa., stari oče Jacoba in Nicholasa, brat Staneta, zaposlen kot črkostavec 24 let pri tiskarni Ameriška Domovini ter pet let pri Equality Printing, član Štajerskega kluba in Printer's Union. Pogreb bo v petek, 31. oktobra, v oskrbi Želetovega zavoda dop. ob 10h, v cerkev sv. Vida ob 11h, od tam pa na pokopališče Vernih duš. Kropljenje bo danes popoldne od 2. do 4. in zvečer od 6. do 8.

### Angela Estok

Dne 21. oktobra je na domu njene hčerke Andreje po težki bolezni umrla 70 let stara Angela Estok, rojena Ferkulj v Strugah na Dolenjskem, vdova po Johnu, mati Andreje E. Romančik in Angie A. Estok, 3-krat stara mati, sestra Franka Ferkulj in Kristine Zupančič tu v Ameriki, v Sloveniji pa Marije Vidmar in Rozalije Glavan. Pogreb je bil 25. oktobra s sv. mašo v cerkvi The Church of St. Clarence, 30106 Lorain Rd.

(dalje na str. 16)

### S Slovenske pristave—

To soboto, 1. novembra, bodo spet imeli štruklje in obaro na Pristavi. Kartice so pa samo v predprodaji, torej ne zamudite in pokličite Bredo Ribič na 440-943-0621. Večerja bo od 5.30 do 7.30 zv.

To nedeljo pa bodo molitve ob 3. uri pop. za umrle člane in za vse žrtve komunizma med in po 2. svetovni vojni. Vsi člani in prijatelji vabljeni.

### LILIJA ima sestaneke—

Odbor dramskega društva Lilije obvešča člane, da bo redni sestanek v ponedeljek, 3. novembra, ob 7.30 zv. v Slovenskem domu na Holmes Ave. Članstvo lepo vabljeno na ta sestanek.

### Bralcem v vednost—

Lastnik obvešča, da za teden Zahvalnega dne praznika (oz. 27. nov.) AD ne bo izšla, prav tako ne ob božiču (letos tudi četrtek), bo pa izšla AD z datumom 1. januarja 2004.

### Žalostna vest—

G. Matija in ga. Agnes Golobič s Highland Hts. sta prejela žalostno sporočilo, da je v Semiču v Beli Krajini umrla njena sestra Angela Štricelj, ki zapušča tudi brata Rudija (Ljubljana), sestre Jožico Gombač (Chicago), Tončko Stezinar (Toronto) in go. Golobič, že pokojni so pa brat Matija Hočevar (Richmond Hts., O.), v Ljubljani pa Polde, Tone in Štefan. Vsi bratje in sestre imajo oz. zapuščajo družine.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo sv. Vida ima prodajo krofov in rezancev v soboto, 8. novembra, ob običajnem času v avditoriju pri sv. Vidu. Priidite!

### Kosilo z golažem—

DNIJ pri Mariji Vnebovzeti vabi v soboto, 8. nov., v šolsko dvorano na kosilo z golažem. Serviranje od 6. do 8, cena bo le \$7 za odrasle in \$3 za otroke.

### V tiskovni sklad—

G. in ga. Frank Ferkulj, Mentor, O., sta darovala \$20 v podporo našemu listu. Ga. Mildred Ringenbach, tudi iz Mentorja, je poklonila \$27. G. Eugene Lipic, Studio City, Kalif., je poslal \$20. Ga. Amelia Maslač iz Gates Millsa, O. je pa radodarno darovala \$65. Najlepša hvala vsem!



## Člani Radijske družine na praznovanju 50. obletnice oddaje "Pesmi in melodije iz lepe Slovenije"

v Slovenskem narodnem domu v Clevelandu 27. septembra letos.

Od leve: Ivan Hauptman, Ivan Jakomin, dr. Milan Pavlovčič  
Edi Mejač (sedanji vodja oddaje), Stane Šušteršič (soustanovitelj),  
Maruša Pogačnik, Muši Coffelt, Mitja Pavlovčič.

Foto: Marko Juvančič

STONE MIZERIT

Buenos Aires, Arg.

## Seminar izseljenskih novinarjev 2003

### I. del

Čeprav časovna doba ni tako velika, komaj dvanajst let, vendar izgledajo res daljni tisti časi, ko med uradno Slovenijo in našo emigracijo ni bilo nobenih stikov. Danes je sodelovanje kar pozitivno. Zlasti pa so zanimanja in pozornosti vredni razni seminarji, ki jih slovenska vlada v koordinaciji Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu organizira za izpopolnjevanje tistih, ki posebej aktivno delujejo v slovenski skupnosti.

Sem spadajo kot najbolj izstopajoči seminarji za učiteljice in učitelje naših šolskih tečajev. Ti so se začeli leta 1994 in se nadaljevali za naše učiteljstvo vsako leto do leta 1997, od tedaj pa vsaki dve leti, ker se tečaji organizirajo izmenoma za učitelje severne poloble in južne poloble.

Temu so se potem pridružili še drugi seminar-

ji, od katerih so sedaj ustaljeni trije: za izseljenske novinarje, za kulturne animatorje in za arhivarje.

Prvi je bil največkrat organiziran in je tudi najbolj obiskan. Prvič je bil leta 2001; letošnji pa je potekal v času od 23. do 29. septembra. *(Tu gre za napako. Bila sta vsaj dva seminarja v 90-ih letih, saj sem se sam udeležil obeh, op. ur. AD.)* Organizirala sta ga skupno Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Urad Vlade RS za informiranje.

Konkretno pa sta ga izvedla Tatjana Lesjak (UVI) in dr. Zvone Žigon (US), delež financiranja pa je bil enak, 50% na vsak urad.

Na seminar se je prijavilo skupno 22 kandidatov in kandidatov, izmed katerih je posebna komisija glede na finančne zmožnosti obeh uradov izbrala 14 kandida-

tov, pri čemer je spoštovala kriterije, navedene v razpisu seminarja, ter enakomerno geografsko razporeditev.

Seminarja se je dejansko udeležilo 13 rojakov: 4 iz Avstralije, 3 iz Kanade, 2 iz Argentine, 2 iz Srbije in Črne gore ter po eden iz ZDA in Švedske.

Približno polovica je bila časopisnih, polovica pa radijskih novinarjev in urednikov. Starostna struktura je bila mešana, prevladovala je pozna srednja generacija, 40-50 let, z nekaj starejšimi, a doma in na seminarju zelo aktivni udeleženci.

Ob tem se mi poraja ideja, da bi bilo res zanimivo ugotoviti, kakšna je starostna struktura sodelavcev v slovenskih časopisnih in radijskih ter TV oddajah po svetu. Smatram da je vsaj med nami v Argentini znatno nižja kot pa zgoraj omenjena. Starost naših poročevalcev na posameznih področjih (domovih, organizacije) je včasih presenetljivo nizka in marsikdaj sega že v tretjo generacijo.

Zavedam pa se, da je udeležba na takih seminarjih včasih tudi poklon in zahvala tistim, ki so dolga leta bili steber delovanja na tem ali onem področju, morda bolj kot pa priložnost za dodatno poklicno izpopolnjevanje, kar tudi ni prevladujoči del aktivnosti seminarjev.

Drugi važen dejavnik na teh seminarjih (bolj kot na učiteljskih, ki so "večinsko argentinski") pa je spoznavanje ljudi in okoliščin v drugih slovenskih skupnostih po svetu. Osveži in napolni z energijo in zagonom že samo spoznanje, kako se po vsem svetu in v zelo različnih okoliščinah vsi trudimo za ohranjanje slovenske istovetnosti in slovenskih vrednot: jezika, glasbe, zavesti... Koliko truda in zanosa (je) vloženega v tedensko ali mesečno časopisje, v radijske oddaje ali internetne strani, pa društveno delovanje in organiziranje raznih dejavnosti.

Zanimiv pa je bil tudi občutek soočenja z različnimi izseljenskimi tokovi. Opazil sem, da vsi preveč zapadamo občutku, da je "naša" emigracija edina, in pozabljamo, da smo posledica zelo različnih okoliščin in izseljenskih tokov.

Tako smo se zbrali na seminarju člani ali potomci emigracij med obema vojnama, povojne politične emigracije, gospodarske v šestdesetih let v Kanado in Avstralijo in najbolj nove "emigracije" v državah bivše Jugoslavije, kjer so do pred enim letom živeli v "skupni državi", pa so se nenadoma znašli pred dejstvom, da so emigracija, in začutili potrebo, da kot taka delujejo v obrambo in ohranjanje slovenstva v svojem okolju.

## KRES vabi na zajtrk 9. novembra

CLEVELAND, O. – Folklorna skupina Kres in društvo sv. Jožefa št. 169 KSKJ vabita na zajtrk, ki bo v nedeljo, 9. novembra, v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti v Collinwoodu.

Kresovci vas bodo postregli z okusnim zajtrkom od 9. do 12. ure opoldan. Posebnost tega zajtrka bodo palačinke, ki pa ne bodo navadne palačinke, katerem smo že navajeni. Če se ne bojite prijetnega presenečenja, pridite in okusite – vam ne bo žal!

Dar je \$7 za odrasle in \$4 za otroke. Dobiček zajtrka bo pomagal financirati dolgo pričakovano potovanje mladih, navdušenih Kresovcev v Slovenijo poleti 2004.

Zajtrk je v okviru programa "KSKJ Matching Funds", torej bo vaša finančna podpora kar dvakrat veljala. Na svidenje pri Mariji Vnebovzeti v nedeljo, 9. novembra!

Kresovci

V tem okviru smo se znašli in spoznali v torek, 23. septembra, ko smo se nastanili v hotelu Park, ki je najcenejši v Ljubljani. Kljub temu me je le bežen pogled na hotelski cenik prepričal, da je bil konec argentinske konvertibilnosti tudi konec argentinskega "deme dos" v Sloveniji. Za normalnega uslužbenca ali delavca v Argentini so slovenske cene danes skoraj nedosegljive. Oddahnil sem se v zavesti, da sem že v Buenos Airesu nakupil vse potrebno, ker v Ljubljani bi me v dolarski protivrednosti, stalo trikrat več.

Tako smo začeli strokovni del seminarja, o čigar programu podrobno v prihodnjem delu.

(se bo nadaljevalo)

Svobodna Slovenija  
16. okt. 2003

**Pesmi  
in Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije  
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš lisi!

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPC Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. - 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZARAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED-PRESCRIPTIONS



## Belokranjci vabijo!

"Spet trte so rodile, prijat'liji vince nam sladko..."

CLEVELAND, O. – Ko te din uživamo ob čudovitih barvah, ki nam jih nudi narava, nam spomini uhajajo na domače kraje. Ta čas je iz vinskih goric odmevala pesem klopotcev. V zraku je opojno zadehtelo po sladkem grozdju. Melodija cričkov nas je vabila na trgatev – bogato plačilo celoletnega trdega dela. Od vinograda do vinograda se je razlegala radostna pesem in razpoloženo vriskanje.

Kmalu je potekla zlata kapljica. Vsak je rad delil ta božji dar s prijatelji in znanci, posebno še, ko smo ob godu sv. Martina ob obloženi mizi trčili na zdravje z novim vinom.

Radi bi obdržali to lepo tradicijo. Zato člani Belokranjskega kluba prirejamo veselo martinovanje. Povebilo so se že odzvali tudi naši rojaki iz Kanade. Tudi vi, dragi naši prijatelji iz Clevelanda, se nam pridružite, da skupaj praznujemo Martinovo, ki bo 8. novembra v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju.

Vse je živo, mošt se peni,  
vse skrbi smo odložili.  
Pa se malo zavrtimo  
in krstimo novo vino.

Odbor

## Škof Slomšek bo moral še čakati na svetništvo

Ljubljana – Za zdaj še ni čudeža, ki je potreben, da bi papež Janez Pavel II. za svetnika razglasil Antona Martina Slomška. Za blaženega ga je (prvega in edinega Slovenca doslej) razglasil septembra 1999 na Betnavi pri Mariboru. Vicepostulator v postopku za razglasitev škofa Slomška za svetnika Marjan Turnšek je za Delo pojasnil, da so po letu 1999 imeli tri primere, ki bi morda lahko obveljali za čudežno ozdravitev na Slomškovo prošnjo, vendar so zdravniki ugotovili, da ne gre za tako nenavadne pojave, da jih medicina ne bi znala razložiti.

Slomškovo svetništvo je postalo spet aktualno, potem ko je papež mater Terezo razglasil za blaženo (1314. blažena v 25 letih Janeza Pavla II., svetnikov je razglasil 447) že šest let po njeni smrti in na podlagi čudežne ozdravitve mlade Indijke (na trebuh, kjer je imela tumor, so ji položili sliko matere Tereze, rak je nenadoma izginil, zdravniki pa tega niso znali razlagati).

Nedelo fax, 26. okt. 2003

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Zgodovinarica TAMARA GRIESSER-PEČAR

Pogovor za Družino

## – Roterjevi zasliševanci –

Za založbo Družina pripravlja študijo o preganjanju katoliške Cerkve po drugi svetovni vojni, pri dunajski založbi Böhlau pa je nedavno izšla njena študija *Das zerissene Volk – Slowenien 1941 – 1946 (Razdvojeni narod – Slovenija 1941 – 1946)*, v kateri je ena izmed poglavij namenjena tudi medvojnim cerkvenim dilemam. /Dr. Griesser-Pečar je sodelovala pred nekaj leti na eni od sekcij Družbe za slovenske študije, podpisani pa je Zdenka Roterja spoznal ob njegovem obisku v Clevelandu, tudi pred leti. Ur. AD./



V nekem pogovoru ste dejali, da je bil do konca 60-ih let prejšnjega stoletja skoraj vsak drugi duhovnik vsaj en dan v zaporu. Ali se v listinah, ki dokumentirajo to ravnanje oblasti, pojavljajo tudi imena zasliševalcev – denimo Zdenka Roterja?

Seveda se pojavljajo imena zasliševalcev, pogosto tudi ime Zdenka Roterja. Bil je do konca petdesetih let eden glavnih zasliševalcev duhovnikov. Naj naštejemo nekaj znanih imen. Ne samo, da je velikokrat zasliševal škofa Vovka, tega je npr. klical še leta 1959 zaradi "zlorabe misijonov v politične namene", zasliševal je tudi frančiškanskega patra Marijana Valenčaka, predstojnika frančiškanov Teodorja Tavčarja, stolnega dekana in kanonika Franca Kimovca, škofovega tajnika Stanislava Leniča itd.

Poročilo o aretaciji profesorjev Teološke fakultete Janeza Fabijana in Vinka Močnika nosi Roterjev podpis. 4. in 5. decembra 1950 je skupaj s poročnikom Alojzom Šoštarčičem vodil hišno preiskavo v samostanu v Stični. Takrat so med drugim aretirali opata p. Avgušтина Kostelica in p. Simona Ašiča. Vodil pa je tudi sodelavce Udbe na cerkveni strani, o tem pričajo različna poročila, tudi tista o uspešno opravljenih "vrbovkah".

Vprašanje sem vani postavil zato, ker se



Roter v nedavnem intervjuju spominja le nekaj večjih primerov povojnega "nadzorstva zaprtih duhovnikov".

Ta podatek seveda ne vzdrži resne presoje. Domnevam, da nima tako slabega spomina, da ne bi mogel navesti precej več imen, sicer gotovo ne bi postal svetovalec Milana Kučana.

Ste se kdaj pogovarjali z Zdenkom Roterjem ali ga morda prosili za kakšne listine v povezavi z njegovim povojnim delom?

Želela sem govoriti tudi z nekaterimi predstavniki takratnih oblasti, tako z Zdenkom Roterjem in Mitjo Ribičičem. Odmev je bil negativen.

Medtem ko se Mitju Ribičiču ni zdelo vredno odgovoriti, mi je Zdenko Roter vsaj odpisal. Pisal je, da ne vidi nobene koristi za tak pogovor, ker da njegova domnevna vloga ni bila taka, da bi mojemu raziskovalnemu projektu, ki da bo gotovo temeljil na natančni zgodovinski, sociološki in pravni evidenci, koristil.

Kakšno vlogo je sicer imel v partijskem obravnavanju Cerkve Udbin referat za kler?

Bil je del represivnega aparata.

Eden temeljnih partijskih namenov je bil povzročiti tako imenovano diferenciacijo v duhovniških vrstah. Kako so se lotili tega projekta in kaj so z njim

želeli doseči?

"Diferenciacija" je stalen poskus notranjega razkranjanja Cerkve. Ko je t. i. "ljudska oblast" ugotovila, da Cerkve ne bo mogla uničiti, ker je bil njen vpliv med ljudmi premočen, je hotela razdvojiti Cerkev, ločiti duhovnike od škofov ter izigrati vodstva škofij med seboj in onemogočiti vpliv Vatikana.

V ta namen je Verska komisija s pomočjo Udbe ustanovila tudi Ciril-metodijsko društvo katoliških duhovnikov LRS (CMD). Državni sekretar za notranje zadeve Mitja Ribičič je v navodilih za obdavčevanje duhovnikov, cerkva, samostanov in škofijskih ordinariatov marca 1954 poudaril, da je ekonomski pritisk na duhovnike "doslej najuspešnejši za izvajanje diferenciacije".

Kot je razvidno iz t. i. Lajovčevih udbovskih seznamov, so se med sodelavci politične policije znašli tudi nekateri duhovniki. Pritiska niso vsi vzdržali. Morda bo kdo v tem videl razlog za obsojanje njihovega ravnanja. Upravičeno?

V Lajovčevih seznamih je kar nekaj duhovnikov, vendar se že pri teh kaže celotna problematika teh seznamov. Moramo biti izredno previdni. Žal so navedeni tudi duhovniki, ki niso ničesar krivi, nekatere izmed njih je Udba prisilila, da so

(dalje na str. 12)

## – Zdenko Roterjevi zasliševanci –

(NADALJEVANJE s str. 11)

podpisali neko izjavo, v resnici pa niso nikoli poročali, manjkajo pa nekatera imena resničnih krivcev, ki so s svojim poročanjem delali izredno škodo slovenski Cerkvi.

Seveda so na seznamih tudi taki, ki so pod velikim pritiskom klonili, vendar je težko nekoga obsojati za to, da ni iz testa, iz katerega so mučeniki. Kriv je peklenški sistem, ki je pripravil ljudi, da so se tako ponižali, da so izdajali svoje bližnje.

**Kako je oblast pritiskala na duhovnike?**

Oblast je na zelo različne načine pritiskala na duhovnike. Zapirala jih je in res je bil v prvih desetletjih skoraj vsak drugi duhovnik vsaj en dan v zaporu, nekateri večkrat. Velikemu številu aretiranih je uprizorila kazenske razprave za zelo napihnjene ali popolnoma izmišljene delikte.

Kazni so bile večinoma nesorazmerno visoke. O procesih, ki bi bili vodeni po normah demokratičnih držav, ni bilo govora. Udaba je duhovnike neprestano zasliševala, v zaporih predvsem ponoči, in jih iz zelo različnih razlogov izsiljevala. Nekateri je, kakor sem že omenila, pripravila do tega, da so z njo sodelovali.

Tudi število administrativnih kazni je bilo zelo visoko. Za ilustracijo: od leta 1945 do 1955

je bilo upravno kaznovanih kar 1.033 duhovnikov, od tega 969 z denarnimi kaznimi, drugi z zapornimi. Delno so bili prestopki, ki so jim jih očitali, prav smešni. Tako je bila nedovoljena procesija že, če je duhovnik s svojimi farani šel kakih 100 do 200 metrov do cerkve.

Posebno učinkoviti so bili tudi ekonomski posegi. Začelo se je z agrarno reformo pa s procesi pred sodiščem narodne časti, v katerih so zasegli premoženje tudi duhovnikom; sledili so kazenski procesi, ki so duhovnikom prav tako pobrali premoženje, končalo pa se je z neprijetno visokim obdavčevanjem.

Tudi zaradi osebnega zanimanja vas sprašujem po usodi duhovnika Alfonza Jarca, nazadnje župnika v belokranjskem Dragatušu. Moj oče je namreč izvedel za zanesljivo pričevanje o njegovem prisilnem delu v začetku 60-ih let na zaprtem območju Kočevske. Prav do tistega časa naj bi namreč segla vaša študija. Ali je bil torej takrat res še živ ali pa je resničen uradni podatek o usmrtni dobro desetletje prej, po obsodbi na procesu leta 1949?

Žal vam tukaj ne morem pomagati naprej. Tudi jaz sem že slišala, da je še v začetku šestdesetih let živel in bil na pri-

silnem delu na zaprtem območju, vendar je njegova nadaljnja usoda popolnoma neznana.

**Ali ste naleteli na še kakšen podoben primer?**

V duhovniških vrstah ne, pač pa je znano, da je gauleiter Rainer, šef civilne uprave na Koroškem in okupiranem Gorenjskem ter vrhovni komisar za operacijsko cono Jadransko Primorje, ki je bil julija 1947 obsojen na smrt, vsaj do konca leta 1949 še živel. V Arhivu Slovenije so namreč ohranjeni komentarji o vprašanih avstrijske notranje politike, ki so očitno izpod njegovega peresa.

**Duhovnike skušajo danes nekateri uporabiti za legitimiranje medvojnega dogajanja. Tako smo denimo slišali, da so bili na kočevskem zboru odposlancev OF oktobra 1943 tudi štirje duhovniki. Ali to kočevskemu zboru že daje težo "narodnega soglasja" in tako bistvene temelja sedanje slovenske državnosti?**

O kakšnem narodnem soglasju ne moremo govoriti. Dejstvo, da so bili tudi duhovniki na kočevskem zboru, seveda tega zbora nikakor ne legalizira. Odločilno vprašanje je, ali so odposlanci – duhovniki ali laiki – bili od slovenskega naroda legitimirani, da v njegovem imenu sprejemajo kakršne koli odločbe. In to lahko zanikamo.

Svobodnih volitev, ki bi tak zbor lahko legalizirale, v času okupacije ni bilo mogoče izpeljati. To, kar se je dogajalo po t. i. javnih zborovanjih, spada v poglavje propagande in seveda ne izraža svobodnega mnenja večine Slovencev.

Kočevski zbor je povsem očitno služil propagandnim namenom. Slovenskemu ljudstvu naj bi pokazal enotnost t. i. narodnoosvobodilnega boja in dal navzven vsemu početju zakonitost.

**Kako presojate kočevski sodni proces proti vaškim stražarjem in četnikom? Nekateri bi v tem procesu želeli videti pravno utemeljene sodbe, ki naj bi podelejevale obračunu s poli-**

tičnimi nasprotniki pečat legalnosti.

Kočevski proces je bil prvi montirani proces, ki ga je uprizorila t. i. "ljudska oblast", in vzorec za podobne procese po vojni. Imel je isti namen kot kočevski zbor. Bil je neke vrste gledališka predstava, ki naj bi lastnemu prebivalstvu in zunanjemu svetu pokazala, kako urejeno deluje "ljudska oblast" in kako pravično obravnava sovražnike.

Odvrnil pa naj bi tudi pozornost od grozljivega dogajanja za kulisami. Pred sodišče so postavili 21 ujetnikov, ki so jih skrbno izbrali – ohranjeni so osnutki imenskih seznamov –, po hitrih postopkih pa so neopazno umorili več sto ljudi.

**Kako sicer presojate aktualno spominjanje na dogodke pred 60 leti, ko na eni strani slišimo zgodbe o pobojih na Turjaku, na drugi strani pa zgodbe o zmagoslavju po italijanski okupaciji?**

Mislím, da je važno, da zgodovine ne pozabimo, saj je ta temelj tega, kar danes smo. Pri tem pa moramo ostati resnicoljubni. Povsem razumljivo je, da se spominjamo tega, kar je bilo na Turjaku – in prej na Grčaricah –, tudi kot neke vrste opomina, da

se taki zločini ne ponovijo.

O kakem zmagoslavju po italijanski okupaciji seveda ne more biti govora. Prvič, vojne s tem ni bilo konec in, drugič, Italija ni kapitulirala zaradi podvigov naših partizanov.

**Ali je bilo jeseni 1943 še mogoče doseči vsaj okvirno soglasje o skupnem nastopu vaških stražarjev, kraljevih ilegalnih enot in partizanov proti nemškemu okupatorju?**

Če je bila kdaj sploh kakšna priložnost – o tem smo seveda lahko različnega mnenja –, potem je to bilo po padcu Mussolinija. V tem negotovem času – Italija je bila očitno pred vojaškim zlomom, grozila je nemška zasedba Ljubljanske pokrajine – so se vse strani pogovarjale z vsemi stranmi.

Tudi oba slovenska tabora, narodnoosvobodilna in protirevolucionarna stran, sta poleti navezala stike. Verjetno je bila pobuda za pogovore strah pred grozečo nemško zasedbo. Bil je to res poslednji poskus, da bi našli najmanjši skupni imenovalec.

Take stike sta navezala dr. Lojze Ude in dr. Albin Šmajd, bili so pogovori med partizani in Italijani, med majorjem Karlom Novakom, pooblaščenecem Draže Mihajloviča v Sloveniji, z italijanskim generalom Gastonom Gambarro itd.

Po kapitulaciji Italije 8. septembra 1943 so se vaške straže zbirale na Turjaku. Zavzele naj bi položaj proti Nemcem, proti partizanom pa naj ne bi izvajale nobenih akcij, ker so se pogajali za skupno nastopanje proti Nemcem. Na Turjaku zbrana moštvo naj bi se odpravila proti Snežniku in od tam proti Trstu in Reki, zaveznikom naproti.

**Zakaj so bila nesoglasja že tako globoka, da vrnitev na nekakšno izhodiščno točko ni bila več mogoča?**

Nesoglasja so bila nepremostljiva, ker je Osvobodilna fronta (OF) pod vodstvom komunistične partije 16. septembra 1941 monopolizirala upor in sprejela t. i. "zaščitni odlok", po katerem

(dalje na str. 14)

### V BLAG SPOMIN OB 49. OBLETNICI SMRTI MAME IN OČETA



MARJETA IN FRANCE HAUPTMAN

*V domovini večni sedaj prebivata,  
pri Bogu – ki je ljubezen večna,  
mir božji, srečo uživata.  
Na Vaju pa najdražji je spomin,  
ki ga nosi v srcu vajin sin.*

\*\*\*

Žalujoci: sin Ivan z ženo Pavlo,  
vnuka Anton in Peter ter vnukinji  
Marjeta Luzar in Maria Nunnally z družinami.

## Zahvala Slovensko ameriškega sveta

(četrti zahvala)

CLEVELAND, O. – Slovensko ameriški svet se iskreno zahvaljuje naslednjim, ki so velikodušno darovali v spominski sklad dr. Valentina Meršola.

Posebej pa se Slovenski ameriški svet zahvaljuje tudi za pripisane vrstice odobravanja našega dela za postavitev spomeniških obeležij.

Darovali so:

g. Jože Arko, Lemont, Ill. ....	\$ 30
ga. Ida Babič, Joliet, Ill. ....	25
g. Ivan Buh, Bridgeview, Ill. ....	20
g. Joe in ga. Sylvia Dolenc, Gilbert, Minn. ....	100
g. Louis in ga. Vera Gregorich, Lemont, Ill. ....	20
dr. France in ga. Helena Jeglič, Wadsworth, O. ....	200
družina Jeretina, Joliet, Ill. ....	50
g. Marjan in ga. Mira Kosem ....	100
g. Rudi in ga. Majda Lekšan ....	100
g. Anton in ga. Marija Kompare, Hamden, Conn. ....	
v hvaležen spomin, da sva bila rešena gotove smrti midva z ženo in njeni domači ....	200
g. Albert in ga. Paula Mavec, Joliet, Ill. ....	50
g. Felix in ga. Micka Mavec, Joliet, Ill. ....	50
ga. Kathy Markovsek, Chicago, Ill. ....	10
g. Frank in ga. Mary Medved, New Brighton, Minn. ....	100
g. Miro in ga. Milka Odar – "Čas je, da pokažemo hvaležnost našemu rešitelju." ....	100
gdč. Francka Opeka, Chicago, Ill. ....	60
g. Frank in ga. Slava Oražem, Manhattan, Kans. ....	50
g. Ciril in ga. Gabriella Pfeifer ....	50
ga. Ema Purkart, Joliet, Ill. ....	15
g. Andrej Remec, Chicago, Ill. ....	20
g. Jože Rus, Chicago, Ill. ....	20
ga. Mihela Simrayh, Lemont, Ill. ....	25
g. Matevž in ga. Ivanka Tominec ....	30
g. Mirko in ga. Tinka Vombergar – "Zadnji čas je, da mu izkažemo hvaležnost za našo rešitev" ....	50
ga. Julka Zalar ....	50

Nabirka se še nadaljuje, zato, če želite prispevati v spominski sklad dr. Valentina Meršola, bo vsak dar hvaležno sprejet.

Prosimo, da čeke naslovite na: Slovenski ameriški svet in jih pošljite na naslov:

Slovenski ameriški svet  
c/o Maruša Pogačnik  
7628 Chapin Falls Lane  
Kirtland, OH 44094

Slovenski ameriški svet  
Maruša Pogačnik, tajnica

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v Sloveniji in tudi med nami samimi

### Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

#### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

#### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_

## Spomini podpolkovnika Emila Cofa

VIII. del

Sedma večdnevna akcija

9. 1. 1945: V Šentvidu smo imeli konferenco z Oberst Nickelom.

10. 1. 1945: S celim bataljonom smo odšli iz Stične in Velikega Gabra preko Male Loke do Račjega Sela; brez stika s partizani. V Stični in Velikem Gabru so ostali po en vod iz vsake čete.

11. 1. 1945 smo nadaljevali akcijo preko Brezovca do Rodne in

12. 1. 1945 nadaljevali do Lukovke. Ves čas brez stika s partizani.

13. do 17. 1. 1945: Nimam nobenih zapiskov v privatnem notesu. Ne spominjam se, kako smo nadaljevali akcijo in kdaj smo se vrnili v Stično in Veliki Gaber.

Osmo večdnevna akcija

18. 1. 1945: Dopoldne smo prevzeli strelivo. Ob 13. pa smo s celim bataljonom odšli v akcijo preko Gabrovščice do Lese, kjer smo prenočili. V Stični in Velikem Gabru so ostali po en vod iz vsake čete.

19. 1. 1945: Prešli smo reko Krko in nadaljevali pohod preko Zagradca, Kamnenega vrha in Svete Katarine do Gradence, kamor se je zalela partizanska patrola, ki pa se je po kratkem spopadu brez rezultata umaknila.

20. 1. 1945: Nadaljevali smo pohod do Bugdanje vasi, kjer so partizani od daleč s svetlečimi zrnji zažgali dvojni kozolec. Ogenj smo pogasili. Na srečo ni bilo vetra. Če bi bil veter, bi se ogenj lahko razširil na vso vas.

21. 1. 1945: Dopoldne so partizani napadli vas Veliko Lipje, kjer je bila na položaju samo težka četa 4. udarnega bataljona (Višnjegorska), zaščitena z enim vodom 39. čete. Vsi so se umaknili na naše položaje okoli Bugdanje vasi. Mi smo zadržali partizane s streli minometalcev naše težke čete. Ponoči je bil hud mraz. Vse področje kjer se je odvijala akcija, pa je bilo močno zasneženo.

22. 1. 1945: Dopoldne je prišel Schumacher z 31. četo, ne vem kate-

rega bataljona. Ob 11. uri smo preko vrhov nadaljevali akcijo v smeri proti Laščam nad Dvorom. Pregnali smo nekaj partizanskih zased. Pri zadnji smo se udarili s partizanskim udarnim bataljonom. Bila je huda borba. Pričelo nam je že zmanjkovati streliva. Na srečo tudi partizanom, ki so se pričeli umikati. V zadnjih trenutkih borbe, ob 14.30 uri, sem bil ranjen v nogo, kar mi je onemogočilo, da bi hodil. Takoj za menoj pa je prejel kroglo v glavo Hauptmann Schumacher in obležal mrtev.

Borba je bila z umikom partizanov končana in naš bataljon se je preko Žužemberka vrnil v Stično in Veliki Gaber.

Jaz sem se na muli težke čete na tovornem sedlu odjahal do Žužemberka, kjer sem presedel na sanitetni avto, s katerim sem prispel v noči med 22. in 23. v Stično. V ambulanti sem bil kot zadnji od pripeljanih ranjencev – na mojo prošnjo – pregledan in strokovno privit ter tam ostal vso noč.

23. 1. 1945: Poročniku Stanetu Bitencu sem oddal zaupna pisna navodila za postopek ob koncu vojne, katera mi je svoječasnno izročil polkovnik Mirko Bitenc, pomočnik poveljnika Jugoslovanske vojske v Sloveniji, generala Ivana Prezelja-Andreja.

Tu naj omenim, da sem v teku let 1944/45 z Bitencem trikrat tajno sestel. Prvič me je obvestil o nastanku Narodnega odbora za Slovenijo in povabil, da ga priznam; drugič sem mu dal pisno prisego vdanoosti in poslušnosti imenovanemu odboru in jugoslovanskemu kralju Petru II; tretjič mi je izročil osebno legitimacijo NOS (Narodni odbor za Slovenijo) – v slovenščini in angleščini, ter mi dal omenjena pisna navodila.

S tem je bila praktično doba mojega poveljevanja bataljonu končana.

V bolnici

24. 1. 1945: Prepeljan sem bil v vojaško bolnico v Mostah v Ljubljani, kjer sem ostal interniran. Na rentgenu so

ugotovili, da je napočena tibija leve noge in da se več drobcev od krogline srajčice nahaja v zgornjem zglobu med tibijo in peronejem; jedro kroglice pa je ostalo v mesu. Najprej sem dobil na levo nogo šino; nekaj dni pozneje pa gips. V bolnici sem ostal do 16. 2. 1945 in prešel na ambulantno zdravljenje.

22. 2. 1945 so mi z noge sneli gips.

4. 3. 1945 pa sem bil definitivno odpuščen iz bolnice.

Protikoncu vojne

Poveljstva bataljona nisem več prevzel. Opravljaj sem razne posle po navodilih organizacijskega štaba domobranstva. Nekaj zadnjih tednov pred koncem vojne pa sem bil zvezni častnik med domobranskim štabom in nemškimi poveljniki policije za Ljubljansko pokrajino, žandarmerijskim majorjem dr. Dippelhoffferjem. Z njim sem večkrat obšel razne postojanke in borbene linije, med Kostanjevico in Kočevjem. 24. 4. 1945 ob 15.30 uri smo, na primer, doživeli pri Žužemberku napad Titovih letal. Niso napravila velike škode, razen da so z bombami zadeli pet hiš. Vendar so drobci njihovih bomb leteli preko glav tudi nam, ki smo se iz previdnosti pravočasno zatekli v obstoječe strelske jarke.

V noči med 7. in 8. majem 1945 sem se med Grosupljem in Škofljico ločil od dr. Dippelhoffferja, ter pričel zbirati domobranske enote in posamezne domobrance, ki so se umikali iz Dolenske, Suhe Krajine in od Kočevja, ter jih pripeljal na Ljubljansko barje.

(Konec 8. dela)

Svob. Slov., 25. sept. 2003

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOČEM

Joseph L.  
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

## – Zdenko Roterjevi zasliševanci –

(NADALJEVANJE s str. 12)

je bil vsak, ki je deloval zunaj OF, pa četudi proti okupatorju, izdajalec. Izdajalce pa so po tem odloku lahko obsodili na smrt.

Partija je ustanovila Varnostno obveščevalno službo (VOS), ki je bila nekakšen izvršilni organ t. i. "likvidacij". Na cesti so obležali narodnozavledni Slovenci, ki niso sodelovali z okupatorji, ki pa so bili nasprotniki komunizma.

Na podeželju so bili ljudje izpostavljeni nasilju z dveh strani – okupatorji in partizani so se menjavali v kazenskih in maščevalnih dejanjih na hrbtu nedolžnega civilnega prebivalstva.

Za tednik *Demokracija* ste dejali, da je bil slovenski narod že na pragu druge svetovne vojne globoko razcepljen, ta razcepljenost pa se je v vojnem času le še stopnjevala. To bi lahko pomenilo, da je prvo in torej največjo krivdo za slovensko medvojno in povojno narodno tragedijo res mogoče pripisati katoliškemu taboru, saj je imel ta v predvojnem času odločilno besedo in torej tudi največji vpliv na narodovo razdeljenost.

Pri vsem tem, kar se je pred vojno dogajalo in kar upravičeno lahko kritiziramo, krivde za slovensko medvojno in povojno tragedijo ne moremo pripisovati temu dogajanju. V Slovenji je že kar postala navada – ustoličilo jo je režimsko zgodovinarstvo –, da se krivda komunistov za dogajanje med vojno opravičuje s predvojnimi dogajanjem od škofa Mahničarja naprej.

Tragedijo je povzročila tista stran, ki je 16. septembra 1941, ne da bi jo kdo za to legitimiral, monopolizirala upor.

Edvard Kardelj je že leta 1940 v Zagrebu izjavil, "da bodo šli komunisti v oborožen odpor proti okupatorju samo, če bodo imeli možnost za revolucijo".

Cerkev se do danes ni znebila javnomnenjskega pa tudi zgodovi-

nopisnega pečata botrstva za domnevno kolaborantsko narodno izdajstvo med drugo svetovno vojno. Ali je ta očitek upravičen?

Ta očitek ni upravičen. Na eni strani je Cerkev prezirala kršenje človekovih pravic in zatiralske ukrepe ter sploh surovo diktaturo okupacijskih oblasti, na drugi strani sta bila marksizem in boljše vizem nezdružljiva z njenim naukom. Poleg tega niso le okupacijske sile, ampak tudi komunisti izvajali nasilje – ne samo v sili, v obrambi, ampak tudi napadalno, da si pridobijo oblast –, ki ga Cerkev ni mogla odobravati.

Če Cerkev ostaja očitak o kolaboraciji, pa NOB v razlagah za današnje slovenske potrebe postaja vedno bolj dogajanje, očiščeno domala vsakršnih primesi komunistične revolucije. Kako gledate na ta vsebinski premik, saj je bila še ne tako dolgo nazaj revolucija slavljena kot jedro partizanstva?

Pred vstopom v Evropsko unijo morajo očistiti NOB, zato zanikajo revolucijo.

Ob dunajski predstavitvi študije *Die zerrissene Volk* ste napovedali izid mednarodne pravne analize slovenskega medvojnega dogajanja izpod peresa nemškega strokovnjaka. Kaj si obetate od takšne analize?

To vprašanje bi morali postaviti gospodu Berniku in njegovi ženi, saj sta bili tako zgodovinska kot tudi pravna analiza njuna ideja. Prof. Blumenwitz je zelo znan pravnik, pripravil je npr. besedilo češko-nemške pogodbe, pred kratkim pa je napisal tudi ekspertizo Beneševih dekretih.

Bo slovenska javnost bolj verjela tujim strokovnjakom kot lastnim? Saj je bila tudi pri nas že opravljena kakšna pravna analiza partijskih odlokov – denimo analiza dr. Lovra Šturma?

Delo gospoda Šturma je izredno dragoceno, najsi je to uvod zadnje številke Virov k "Navodilom za delo varnostnih orga-

nov v SR Sloveniji", knjiga "Brez milosti", komentar ustave itd. Kljub temu pa mislim, da ne škodi, če kdo tudi v tujini presoja naša dogajanja.

Kako bo slovenska javnost reagirala, je odvisno od medijev. Žal pri nas ni pluralizma v dnevnem časopisju in javnost je zelo slabo in selektivno informirana o dogajanju.

Na kakšen odmev pa je v slovenski strokovni javnosti naletela vaša študija *Das zerrissene Volk*? V tisku sem zasledil pozitivno recenzijo zgodovinarja Jožeta Dežmana – kaj pa pravijo v, pogojno rečeno, levih zgodovinopisnih krogih? Sam sem bil priča, ko so nekatere vaše nastope na zgodovinskih simpozijih sprejemali skorajda z nestrpnostjo ...

Odmeve še pričakujem. Pa saj ne pišem zato, da bi bila deležna splošnega aplavza. Žal v Sloveniji kultura diskusije tudi med zgodovinarji ni preveč razvita. Upam, da se bo to počasi spremenilo in da bo mogoče brez predsodkov javno in na dostojen način govoriti o vseh temah.

Vaša študija je, kot pravite, izšla s pomočjo zakoncev Bernik. Ali se ne bojite očitka, da ste za nekdanjega domobranca napisali "prodobransko" študijo?

Očitka se sploh ne bojim, ker pri meni ni nihče naročil kake "prodobranske študije". Kaj takega tudi ne bi nikoli prevzela. Gospod Bernik, takrat predsednik Svetovnega slovenskega kongresa, me je prosil, da o času vojne v Sloveniji napišem objektivno ekspertizo po vseh pravilih zgodovinske stroke, kar seveda pomeni brez vnaprej predvidenih rezultatov.

Pripravljate slovenski prevod?

Študija je prevedena. Pravkar berem korektore prevoda. Knjiga bo izšla pri *Mladinski knjigi* v prvi polovici prihodnjega leta.

Pogovarjal se je  
*Bogomir Štefanič ml.*  
DRUŽINA, 19. okt. 2003



### Janezu Kastelic – v spomin

TORONTO, Ont. – Dne 6. avgusta je v 89. letu starosti mirno odšel v večnost Janez Kastelic, dolgoletni podpredsednik društva Slovenski Dom. Janez je bil doma na Dolenjskem, kjer so imeli kmetijo. Med vojno je bil mobiliziran v domobrance in tako je po vojni moral zapustiti Slovenijo in oditi v svet. Nekaj časa je delal pri kmetih v Avstriji, potem pa je prišel v Kanado. Tu se je hitro prilagodil novim razmeram in s svojo iznajdljivostjo in veseljem do dela kmalu postal uspešen gradbenik, gradil je hiše. Ustvaril si je družino in si zgradil lastno veliko hišo, kjer je živel vse do smrti.

Janez je bil velik ljubitelj slovenskega naroda. Bil je eden ustanovnih članov društva Slovenski Dom v Torontu. V tem društvu je našel del svoje domovine in si ustvaril tekom desetletij veliko prijateljev. Bil je v odboru društva že od samega začetka. Postal je podpredsednik odbora, zadnja tri leta pa je bil svetovalec odboru. Leta 2000 mu je društvo podelilo priznanje "Outstanding Volunteer Award", to za 40 let neprekinjenega prostovoljnega dela. Njegovi nasveti so bili vedno cenjeni in odbor bo pogrešal njegovo znanje in spoštovanje do kanadskih Slovencev.

Janez zapušča žalujočo ženo Marijo, hčerki Mary in Cecilijo ter sinova Johna in Christopherja, vsi z družinami, in sina Fredericka, štiri vnuke in štiri vnukinje. Zapušča tudi veliko prijateljev. Naj mu bo lahka kanadska zemlja!

Oskar Koren

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM

It's Time for your eye exam!

**J. F. OPTICAL**

Eye Care Specialists

Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St.  
Cleveland, OH 44119

Eye Glasses  
Repaired

Tel.: (216) 531-7933 (34)

Anica Resnik

Toronto, Kanada

## – NAŠE ŽIVLJENJE –

Iz poletja smo prešli v poletni čas. Jate kanadskih gosi in ptic vseh vrst so po klicu matere narave že odletele v južne kraje. Na južno stran se nagiba sonce in od severa pihajo hladni vetrovi. Cvetje na vrtovih se osipa in trava je novo ozelenela. Božji u-metnik spreminja pokrajino in jo pokriva s tisočimi odsevi jesenskih barv. Sadovi polja in vrtov polnijo mize in police v trgovinah in doma-čih kletih.

Pričakovali smo na-povedano hudo uro, ki ni prišla, in se znašli v temi brez luči in energije do naslednjega dne. Goreli so gozdovi in v njih domačije na kanadskem zahodu, v British Colum-biji, in ogrožali človeštvo dolge tedne brez dežja. Zdaj so se nad to po-krajino zgrnili težki oblaki in utaplajo deželo, kar se ni zgodilo zadnjih sto let.

Čudna so vsa ta zna-menja današnjega časa. Vojne, nemiri, sovraštva, revščina, nove boležni, brezdomci, zapuščeni...

Kako nemočen je člo-vek ob teh dogajanjih na svetu. Kje iskati rešitve? Ko so ameriškega astro-navta slovenskega rodu Jerryja Linengerja vprašali, kako je doživljal po-tovanje po vesolju, je de-jal: "Sprasheval sem se, kaj je človek...občudoval sem lepoto zvezd in zemlje. To me je napolnilo z zavestjo, da Bog je in da je ustvaril vesolje.

Če preveč razmišljaš, veliko zamudiš. Pomembno je, da znaš tiho moliti, meditirati in dovoliti, da Bog vstopi v tvoje življenje. Mislim, da večina vesoljcev, ki gledajo na zemljo, doživi to kot potrditev v veri."

Naši očetje in matere so z Bogom začeli dneve in zvečer z molitvijo odhajali k počitku ter sprejemali božjo voljo, da so lažje prenašali te-žo življenja.

### Midland

Pred 58 leti je težka usoda zadela naš narod. Maja 1945 so tisoči Slo-vencev bežali pred komu-nizmom in zapustili domovino; dvanajst tiso-čem domobrancem, ki so bili z lažjo in zvijačo

vrnjeni iz Vetrinja, pa je komunistični režim kruto uničil mlada življenja.

V nedeljo, 14. septem-bra, smo v Midlandu ob spominskem križu s ko-memoracijo počastili nji-hov spomin. Kakor vsa-ko leto od l. 1949 na-prej, so slovenski roma-rji iz Toronta in celega Ontaria v molitvi križeve-ga pota in pri popoldan-ski sv. maši molili zase in za lepšo bodočnost našega naroda, po po vsem trpljenju in hudih časih.

Z nami je romal škof Alojzij Uran, rojen v letu 1945, ki dalo Sloveniji do danes največje število duhovniških poklicev v enem letu. Njegova mo-dra beseda in močan pev-ski glas pri lavretanskih litanijah sta odmevala v cerkvi in pustila nepoza-bne vtise v naših srcih, in spoznanje, da je vre-dno in potrebno moliti ter spoznavati Boga na vseh naših poteh. S ško-fom Uranom sta somaše-vala čč.gg. Tine Batič in Roman Travar.

Dan prej, 13. septem-bra, je v cerkvi Brezma-dežni po večerni maši škof Uran na poseben način čestital cerkvenemu zboru za dolgoletno zve-sto službo v božjem hra-mu. V imenu ljubljanske nadškofije je podelil ča-stno plaketo voditelju Ig-nacu Križmanu osebno in Rudiju Kusu za celot-ni zbor. Sledilo je prijat-eljsko srečanje z njim v dvorani.

V Oznanilih župnije Brezmadežne beremo:

Podelitev reda sv. Gre-gorija Velikega našemu župljanu Jožetu Kastelicu. V sredo, 17. septembra zvečer, v veliki dvorani ljubljanske nadškofije ob navzočnosti škofov dr. Antona Stresa in mons. Andreja Glavana, soro-dnikov in prijateljev, je nadškof dr. Franc Rode podelil visoko papeško odlikovanje Jožetu Kaste-licu, velikemu dobrotniku slovenske skupnosti v Kanadi in domovini. Od-likovanje je izraz hvale-žnosti in priznanja za vse to. Žena Tončka se gotovo, sedaj že iz nebes, veseli tega priznanja.



Kanadski Slovenci in Slovenke zbrane pri slovenskem spominskem križu v Midlandu, Ontario, septembra letos

Red sv. Gregorja je razdeljen na dva razreda: vojaškega in civilnega, slednji pozna tri stopnje. Jože Kastelic je eden teh, vitez komendantor. Papež Gregor XVI. je v odloku o ustanovitvi re-da zapisal:

"Od nekdanj so kralji podeljevali nagrade, pohvale in zahvale tem, ki so se izkazali za vredne. Podobno smo se tudi mi odločili, da ustanovimo viteški red za tiste, ki jih ima apostolski sedež vredne javnega priznanja zaradi njemu ohranjene zvestobe v težkih časih. Namen te ustanove ni le v tem, da nekoga nagra-juje, temveč tudi v tem, da k pravičnim in častnim dejanjem spodbuja druge."

V septembru naša društva zaključujejo letno sezono z vinsko trgatvijo. Na zahvalno nedeljo, 12. oktobra, je bil na Slo-venskem letovišču pri Boltonu tak praznik. Po zahvalni sv. maši je čez 350 gostov napolnilo lepo okrašeno dvorano in počastilo letošnjega župana Andreja in županjo Renato Gorenjc.

Pravo brento je nosil na hrbtu župan Andrej in iz pletenke nalival kozarec vsakemu gostu pri mizah. S harmoniko ju je spremljal Maks Petrovič, ki je s Planinskim kvintetom zabaval popoldansko veselo družbo čez petsto ljudi.

Župan Andrej je pri kosilu s šaljivimi dovtipi poskrbel za smeh in do-

bro voljo, kuharica Mari-ja Soršak pa s pomočni-cami pod vodstvom od-bornice Marice Komavli za izvrstno kosilo. Jernej Fale je v popoldanskem žrebanju dobil bogato krono in, hvala Bogu, vse se je to zahvalno ne-deljo dobro izteklo.

Mnogo delavnih, požrt-vovalnih mladih in starej-ših Slovencev daruje mnogo časa za našo skupnost v Kanadi in posebno v Torontu, da je v multikulturnem, me-dnarodnem mestu še ve-dno navzoča, narodno zavedna in polna življe-nja. Vsem gre naša srč-na zahvala.

Župan Andrej je hu-moristično prikazal letoš-nje delo letoviškega od-bora, ki ga vodi inž. John Kuri: Nove vodovo-dne cevi pod hribom – "Po ceveh teče vino in pivo, ker pa Fric (Bogo-mir Prelec) pije samo vodo, bodo vsi letoviščar-ji dobivali po ceveh sa-mo vodo." Novo igrišče – "Vsi se staramo. Človek se vrača v otroška leta, zato novo igrišče." Zvo-nik nad kapelo – "Potre-ben, da se vidi, kdo za-muja, ljudje ali duhov-nik." Novo balinanje na hribu – "Pijača na razpo-lago pri Hlasovih."

V župnji Brezmadežne je mnogo mladih družin. V oktobru je zbor Novi rod začel z vajami za o-troke od 6 do 12 let, vabljen so dekleta od 12 let naprej. Otroški pa zbira od 3. leta naprej.

Dne 19. oktobra je dramsko društvo Lilija iz Clevelanda gostovalo na odru pri Brezmadežni z veseloigro Vražja vdova v

režiji Srečkota Gaserja. Polno zasedena dvorana je bila znamenje našega zanimanja za kulturo je-zika in vrednot, ki ohrana-ajo naš slovenski narod čez 1200 let.

V prosvetnih dvorinah in drugih kulturnih pro-storih se je pred drugo svetovno vojno izobrazeva-la in vzgajala slovenska mladina. Ostanki te ge-neracije se danes po sve-tu in doma skušajo ohran-jati ali oživeti to dejavnost v zelo spremenjenih razmerah. Gre za preži-vetje edinstvene kulturne vrednote. Hvaležni smo ameriškem gostem za odlično predstavo in doži-vete odrske karakterje, s katerimi smo spremljali zapleteno komedijo, ki je končno združila dva pa-ra.

13. oktobra je v Do-mu Lipa umrl Valentin – Tine Strah. Prvih tride-set let svojega življenja na Ježici pri Ljubljani je preživel v tej kulturni at-mosferi, kar smo videli v zbirki mnogih fotografij društvenega življenja in gledaliških predstav na ježenskim odru, ki jo je družina pokojnika pri-pravila za pogrebni za-vod. Pri Mariji Pomagaj pa smo se v začetku ok-tobra poslovlili od Marije Kolarič-Kunstek, matere glasbenika Marjana Kola-riča.

Krekova slovenska hra-nilnica in posojilnica je šolsko nagrado Janeza Senica za leto 2003 po-delila Andreji Lahey. Andreja je hčerka učiteljice Marinke Jereb, aktivna članica župnijskega občes-tva pri Brezmadežni, in učitelja Ala Lahey. Bila

(dalje na str. 16)

**SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O  
AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!**

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1499. Misijonska nedelja – Praznovali smo jo

preteklo nedeljo (ko to pišem). Misijonarji, sodelavci in dobrotniki bi gotovo zamerili, če bi spregledali ta dan, ki ga praznujejo po vsem svetu. Evangelij za misijonsko nedeljo nas opozarja, da je naša vera zaklad, ki je namenjen vsem ljudem. Prav zato se po vsem svetu moli, da bi se veselo oznanilo slišalo do vseh koncev sveta.

Na poseben način smo se spomnili misijonarjev, ko smo darovali gmotno nekaj več za slovenske misijonarje ali za uboge v misijonih. Pa tudi molili smo za uspešno delo misijonarjev ter za njihovo zdravje. Božji blagoslov naj jih spremlja vedno in povesod.

#### Nadaljevanje razdelitve darov v letu 2002

Kenija—Uganda, semenišče Ggaba – podprtih sedem bogoslovcev, dar za dve leti \$5000.

Hoima, Uganda 2 bogoslovca, dar \$750.

Fort Portal – Uganda, dva bogoslovca – dar \$750.

Indija – Padra, Rewa – dva bogoslovca – dar \$700.

Kenija – Rev. George Bulewa - \$200.

Malavi – Rev. Simon Obora - \$200.

Indija – Škof Robert Kerketa - \$500.

Pomoč pri vzdrževanju posameznih bogoslovcev v Sloveniji: Ljubljansko semenišče \$5600; msgr. Metod Pirih \$1750; semenišče v Mariboru \$4200.

Radio Ognjišče \$2300 – dar Lauschetovega sklada.

#### Osebnih darovi:

Nadžkof dr. Franc Rode ..... \$2000

Rev. Vlado Leskovar ..... 2500

G. Ivan Povšnar ..... 3000

Rev. Janez Sever (novomašni dar) ..... 1000

Rev. dr. Anton Jamnik ..... 200

Rev. Lojze Dobravc (nabirka) ..... 6800

Mons. Stanislav Hočevnar ..... 500

Rev. Ivan Štuhec ..... 2000

Sr. Karmeličanke v Sori in Mirni Peči ..... 2550

Baraga Association ..... 50

#### Stroški:

Dvorana za misijonsko kosilo ..... 200

Slovenska pristava ..... 350

“Bond” – blagajnik ..... 165

Nabava čekov za odpošiljanje darov misijonarjem

(za vsak ček \$7) ..... 560

Plačilo za pripravo poročila za IRS

g. A. Lipoldu ..... 825

Skupaj vsi stroški ..... 2246

**Razdeljenih je bilo skupno \$113.190.** – Bog plačaj vsem in vsakemu posebej z zvrhano mero. Vse delo za pripravo piknikov in kosil je darovano od MZA sodelujočih. Vseh žrtev se nikakor ne da naštet. To gotovo ve samo Bog, ki bo vse žrtve bogato poplačal. Tudi poštnina za pisma misijonarjem je dar tistih, ki pisma razpošiljajo. Tudi tem, Bog plačaj.

#### Od srca do srca iz misijonskega sveta

Iz Indije se je oglasil misijonar br. **Ludvik Zabret**. “Lep pozdrav vsem dobrotnikom in vsem pri MZA. Zelo težko pišem, a sem bil vesel vašega pisma. Letos praznujem 80 let življenja, 63 let salezijanskega udejstvovanja, in 56 let življenja in dela na indijskem misijonu. Resnično sem izčrpan za vsakršno delo razen molitev. To pa z veseljem se pogovarjam z Bogom. Tudi vam vsem se priporočam, da molite za mene. Tudi jaz molim za vas in za vse vaše MZA delo v zaledju za vse misijonarje. Hvaležen pozdrav vsem, prav vsem.”

Čudovite številke je napisal misijonar Zabret. Kajne, da zasluži, da mu iskreno čestitamo. Želimo mu še mnogo let dela in molitve v vinogradu Gospodovem.

Sr. **Anka Burgar**, misijonarka v Burundiju, se na kratko oglašča: “Te dni sem sicer tu v Kigaliju v Ruandi, od koder vam pošiljam to pismo. Sicer pa delam še vedno v Burundiju. Burundi je tako preizkušan, še vedno z različnimi nemiri. Prav te dni (junija) so boji v glavnem mestu. Veliko molimo za mir. Mnogi ljudje so ostali brez vsega, ker so vse ceste proti glavnemu mestu zaprte. Vprašujem se, le kakšna bo prihodnost?”

Življenje v Ruzo, kjer jaz delam, mineva ob najrazličnejših dogodkih. Vsak dan prinese kaj novega. Ob tolikih dogodkih se človek skoraj ne zaveda vsega.

Nekako vse od velikonočnih praznikov smo imeli ogromno dela. Ne boste verjeli, da je prišlo od 500 do 700 bolnikov dnevno. Zlasti bolnikov obolelih po malariji, gripi. Podhranjenih otrok. Bilo je veliko porodov. Ogromno ljudi se zvrsti vsak dan. Mnogo lačnih, ki pridejo prosit, ali tudi mnogi, ki včasih potrebujejo samo prijazno besedo, kar jim veliko pomeni. Skušamo pač storiti, kar je v naših močeh, vse ostalo pa prepustimo Bogu. Samo On je v moči, da zaceli vse rane in težave.

Naj se danes poslovim s temi vrsticami. S hvaležnostjo se vas vseh spominjam v molitvi, kakor tudi vseh dobrotnikov, in vse pristočno pozdravljam. Prav tako pa vas prosim in priporočam naš misijon vašim molitvam.”

Iz novega naslova se je oglasila sr. **Terezija Pavlič**, tj. Maison St. Jean Baptiste, Ranomena: “Na tem misijonu sem že skoraj deset mesecev. Namreč tu so delale pred menoj sr. Amanda Potočnik, dr. Sonja Masle, laična misijonarka Helena in sr. Marija Pavličič. Ali kljub temu je še mnogo dela, kajti v misijonih se delo nikdar ne zaključ. Problemi so vedno, taki ali onaki. Je to podeželje, pristop je zelo težak, ceste neurejene.

Moje delo je zelo raznovrstno. Kajti bolniki so vseh vrst in vseh mogočih obolenj. Od trebušnih boleznih, podhranjenost, tuberkuloza, gobavost itd. Vsak dan obišče našo ambulanto okrog 200, včasih tudi do 300. Pri vsem delu sta mi v pomoč dve nekvalificirani ženi.

Darov se ne branim, vsaj najmanjši dar bo dobrodošel. Pa tudi molitve prosim, kajti zastoj se trudijo zidarji, če Gospod ne pošlje sveto pomoč. Že v naprej za vse Bog stotero poplačaj. Vsem iskrena zahvala ter iskren misijonski pozdrav.”

Bog naš Stvarnik, dal si nam razum, da Te molimo in častimo. Dal si nam željo, da jo kultiviramo. Dal si nam sonce, da nas ogreva, razveseljuje in služi našim potrebam. Pomagaj nam, da bomo vsak dan preživeli v Tvoje slavo in našem bližnjemu v pomoč.

Prisrčne jesenske pozdrave prav vsem, ki berete te vrstice!

**Sonja Ferjan**

79 Lunness Rd.

Toronto, ON M8W 3V7

Kanada

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

in pokopom na Sv. Križa pokopališču.

#### Pauline Vrh

Dne 24. oktobra je umrla 99 let stara Pauline Vrh, rojena Deklava, vdova po Antonu, mati Tonyja, stara mati Debbie Siegel, sestra Frances Nemeč in Matthewa (oba že pok.). Privatni, družinski pogreb je bil v oskrbi Brickmanovega zavoda s pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Frances M. Hosta

Umrila je 91 let stara Frances M. Hosta iz Leroy Townshippa, vdova po Martinu, mati Mary Hosta in Lois Szubay, 2-krat stara mati, 2-krat prastara mati. Pogreb je bil 29. oktobra s sv. mašo v cerkvi sv. Marije v Painesvilleu.

#### Martin A. Hosta

Dne 24. oktobra je v Leesburgu, Fla. umrl 86 let

stari Martin A. Hosta, mož Maryann, roj. Combs, oče Martina, Elaine, Daniela, Jamesa in Darlene, 12-krat stari oče, 5-krat prastari oče, brat Louisa, Raymonda in Irene, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški mornarici, zaposlen kot učitelj pri Max Hayes Trade Schoolu v Clevelandu 36 let, vse do svoje upokojitve. Čas pogrebne sv. maše v cerkvi Annunciation v Clevelandu in pokopa na Ohio Western Reserve National Cemetery ni sta še bila določena.

## Naše življenje

(nadaljevanje s str. 15)

je odlična učenka v Michael Power/St. Joseph Secondary School.

Na McMaster univerzi v Hamiltonu se pripravljala prvo leto za študij psihologije. Je aktivna v slovenski sobotni šoli in

skavtski organizaciji pri Brezmadežni.

Andreja pravi: “V skupnosti rastemo skupaj, se podpiramo medseboj, da se počutimo varne na poti življenja.” Čestitamo in želimo srečno pot do zaželenega cilja!

Še eno veselo oznanilo! Ob največji množici na trgu sv. Petra v Rimu v času svojega papeževanja je papež Janez Pavel II. v nedeljo, 19. oktobra, proglasil za blaženo svetovno znano misijonarko Mater Terezijo, ki je svoje življenje posvetila revežem na ulicah Kalkute v Indiji. Svojo mladost je preživela v skopjanski škofiji v Makedoniji v času, ko je tam kot škof deloval naš Janez Gnidovec in s svojim svetniškim življenjem vplival na poznejšo junakinjo ljubezni do bližnjega.

Upravni odbor Doma Lipa organizira in vabi na slavnostni večer 8. novembra v dvorani Brezmadežne.

...In naše življenje se nadaljuje. Bog naj blagoslavlja in vodi dela pridnih rok in dobrih src, da bo slovenska beseda pesem in zavest še dolgo živela v našem novem rodu.

## V BLAG SPOMIN

OB 7. OBLETNICI MOŽA, OČETA, STAREGA OČETA IN STRICA



### ANTON GREGORC

Umril dne 4. novembra 1996

Minilo je že let sedem, odkar si nas zapustil Ti. Smrt Ti vzela je življenje, končala Tvoje je trpljenje.

Žalujoči:

Zena Amalija

Sinovi: Anthony

John

Paul

Mark

Vincent (pok.)

Hčerke: Amalija

Mary Ann

Nada

Helen

Vida

snahe in zetje z družinami brat Jože in sestra Marta v Sloveniji

## Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah.

Za vse prejete darove izdamo potrdilo za “Income tax”.

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland